

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Die erste Bewährungsprobe Du bist frisch verliebt, und ihr plant die erste gemeinsame Urlaubsreise. Dein Liebling will Meer, Sonne und Party auf Ibiza, du möchtest auf eine Trekkingtour nach Patagonien. Kompromiss entscheiden zu Hause bleiben</p>	<p>The first big test You're newly in love and the two of you are planning your first joint holiday trip. Your sweetheart wants sea and sun and to party on Ibiza, while you would prefer to go on a trekking tour to Patagonia. compromise decide stay at home</p>	<p>Première dispute Tu es amoureux depuis peu et vous projetez de partir en vacances ensemble pour la première fois. L'élu(e) de ton coeur ne rêve que de mer, soleil et fiesta à Ibiza alors que toi, tu préférerais faire un trek en Patagonie. compromis décider rester à la maison</p>	<p>La prima prova Ti sei innamorato/a da poco e state progettando la prima vacanza insieme. Il tuo tesoro vuole il mare, il sole e le feste a Ibiza, tu vorresti andare a fare trekking in Patagonia. compromesso decidere restare a casa</p>	<p>La primera prueba Estás enamorado y los dos planeáis el primer viaje de vacaciones juntos. Tu pareja quiere disfrutar del mar, del sol y de la fiesta en Ibiza. A ti, sin embargo, te gustaría ir a la Patagonia para hacer trekking. acuerdo decidir quedarse en casa</p>
<p>Reisen wie ein König Erst ein großer Schreck, dann eine freudige Überraschung beim Check-in am Flughafen: Die Economy-Class ist überbucht, aber du bekommst von der netten Dame am Schalter ein kostenloses Upgrade in die Business-Class. freuen Glück im Unglück zum ersten Mal Reiseziel</p>	<p>Travel like a king First you have a scare, then a pleasant surprise when you check in at the airport: the economy class is overbooked but the nice lady at the counter gives you a free upgrade to business class. be delighted blessing in disguise for the first time travel destination</p>	<p>Conditions de voyage royales Après une grosse frayeur, bonne surprise au comptoir d'enregistrement de l'aéroport : il n'y a plus de places en classe éco(nomique), mais la charmante agente d'escala te surclasse gratuitement en classe affaires. être ravi(e) avoir de la chance dans son malheur c'est la première fois que destination</p>	<p>Viaggiare come un re Prima un grande spavento, poi una piacevole sorpresa al check-in dell'aeroporto: l'economy class è piena, ma la simpatica signora al banco ti offre un upgrade gratuito in business class. fare piacere fortuna nella sfortuna per la prima volta destinazione</p>	<p>Viajar como un rey Primero un gran susto, luego una agradable sorpresa en el momento de facturar en el aeropuerto: la clase económica tiene un exceso de viajeros, pero la amable dama del mostrador te sube de categoría dándote un asiento en business. alegrarse suerte por primera vez destino</p>
<p>Stehplatz im Flieger Du kommst auf den letzten Drücker am Flughafen an. Alle Passagiere deines Fluges sind schon an Bord. Du musst leider draußen bleiben, denn der Flug ist überbucht, dein Platz ist weg. der nächste Flieger bestrafen Ticketpreis</p>	<p>Standing room on the plane You arrive at the airport at the last minute. All the other passengers are already on board. Unfortunately, you have to stay behind. The plane is overbooked and someone else now has your seat. the next plane punish cost of the ticket</p>	<p>Debout dans l'avion Tu arrives à l'aéroport à la toute dernière minute. Tous les passagers de ton vol sont déjà à bord. Malheureusement, tu ne peux plus embarquer : en raison de la surréservation du vol, ta place est prise. le prochain vol perdre sa place prix du billet</p>	<p>Posto in piedi in aereo Arrivi all'aeroporto all'ultimo momento. Tutti i passeggeri del tuo volo sono già a bordo. Purtroppo non puoi imbarcarti per overbooking, il tuo posto l'ha preso qualcun altro. il prossimo volo punire prezzo del biglietto</p>	<p>Plaza de pie en el avión Llegas en el último momento al aeropuerto. Todos los pasajeros de tu vuelo ya están a bordo. Desgraciadamente, tienes que quedarte fuera, ya que el vuelo tiene exceso de viajeros y te has quedado sin asiento. el siguiente vuelo comer carne precio del billete</p>
<p>Kulturschock Deine Reise führt dich nach Indien. Schon auf dem Weg vom Flughafen zum Hotel machen dir Lärm, Hitze, die Menschenmassen und die ungewohnten Gerüche schwer zu schaffen. Du verbarrickst dich in deinem Hotelzimmer, um den Kulturschock zu überwinden. sofort Fremdenführer Restaurant Hotelzimmer</p>	<p>Culture shock Your trip takes you to India. On the way from the airport to the hotel, you already find it hard to cope with the noise, the heat, the crowds and the unaccustomed smells. You barricade yourself in your hotel room to get over the culture shock. immediately tour guide restaurant hotel room</p>	<p>Choc culturel Tu te rends en Inde. Pendant le trajet entre l'aéroport et l'hôtel, tu as déjà eu bien du mal à supporter le bruit, la chaleur, la foule et les odeurs peu familières. Tu te barricades dans ta chambre d'hôtel afin de te remettre du choc culturel. tout de suite guide restaurant chambre d'hôtel</p>	<p>Shock culturale Sei in viaggio in India. Già nel tragitto dall'aeroporto all'albergo il rumore, il caldo, le masse di gente e gli odori insoliti ti provocano fastidio. Ti barrichi nella tua camera d'albergo per superare lo shock culturale. subito guida (turistica) ristorante camera dell'albergo</p>	<p>Choque cultural Tu viaje te lleva a la India. Durante el trayecto desde el aeropuerto al hotel, el ruido, el calor, las masas de gente y los olores, a los que no estás acostumbrado, te molestan muchísimo. Te cierras con llave en la habitación de tu hotel para superar el choque cultural. inmediatamente guía turística restaurante habitación del hotel</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Amors Pfeil Du bist auf deiner USA-Reise der Liebe deines Lebens begegnet. Ihr wollt sofort und ohne große Bürokratie heiraten. Das geht am besten in Las Vegas und deshalb führt euch der nächste Weg dorthin. lieben heiraten Trauzeugen Standesamt</p>	<p>Cupid's arrow You meet the love of your life during your trip to the USA. You want to get married immediately and without too much red tape. The best place to do that is Las Vegas, so that's where you're heading next. love marry witnesses registry office</p>	<p>Cupidon a encore frappé Tu as rencontré la femme/l'homme de ta vie durant un séjour aux États-Unis. Vous voulez vous marier tout de suite et sans grandes formalités. Le meilleur endroit pour cela est Las Vegas, qui sera donc votre prochaine destination. aimer épouser témoins de mariage état civil</p>	<p>La freccia di Cupido In viaggio negli Stati Uniti, incontri l'amore della tua vita. Volete sposarvi subito e senza tanta burocrazia. Il modo migliore per farlo è andare a Las Vegas e per questo la vostra prossima tappa è lì. amare sposare testimoni di nozze ufficio di stato civile</p>	<p>La flecha del amor En un viaje a los Estados Unidos has conocido al amor de tu vida. Queréis casaros enseguida y sin mucha burocracia. Para ello, lo mejor es Las Vegas, y por eso, la siguiente etapa de vuestro viaje os lleva allí. querer a alguien casarse testigos de boda registro civil</p>
<p>Moctezumas Rache Bei einer Mexiko-Reise hast du dir eine heftige Durchfallerkrankung eingefangen. Du liegst leidend im Bett deines stickigen und abgewohnten Hotelzimmers. Bauchschmerzen Toilettenpapier Medikament Apotheke</p>	<p>Moctezuma's revenge During a trip to Mexico, you develop a severe case of diarrhoea. You're lying in bed, suffering in the stifling and run-down hotel room. stomach-ache toilet paper medicine pharmacy</p>	<p>La vengeance de Moctezuma Tu es pris(e) de violentes diarrhées au cours d'un séjour au Mexique. Tu te tords de douleur dans le lit et l'atmosphère étouffante et malsaine de ta chambre d'hôtel. mal au ventre papier-toilette médicament pharmacie</p>	<p>La vendetta di Moctezuma Durante un viaggio in Messico ti è venuta una violenta diarrea. Sei a letto pieno/a di dolori nella tua stanza d'albergo soffocante e logora. mal di pancia carta igienica farmaco farmacia</p>	<p>La venganza de Moctezuma Durante un viaje a México te ha dado una fuerte diarrea. Estás enfermo en la cama de la habitación de tu hotel, asfixiante y en estado de abandono. dolor de barriga papel higiénico medicamento farmacia</p>
<p>Sie nannten dich Pavian Du machst zum ersten Mal Urlaub auf einem FKK-Campingplatz an der kroatischen Mittelmeerküste. Beim Zeltaufbau in der Mittagshitze benutzt du noch keine Sonnencreme. Doch manche Körperteile sind die Sonne überhaupt nicht gewöhnt: Der leuchtend rote Sonnenbrand auf deinem Hinterteil ist von nun an dein Markenzeichen. peinlich Sonnenbrand sitzen Nacht</p>	<p>They called you 'Baboon' This is your first holiday in a nudist camping site on Croatia's Mediterranean coast. You forget to use sun cream while putting up the tent in the midday heat, even though some parts of your body aren't used to being in the sun. The bright red sunburn you get on your behind becomes your trade mark from now on. embarrassing sunburn sit night</p>	<p>Ils te traitaient de babouin C'est la première fois que tu passes tes vacances dans un camping naturiste de la côte méditerranéenne croate. Tu montes ta tente aux alentours de midi en pleine chaleur sans avoir mis de crème solaire. Or, certaines parties de ton corps ne sont pas du tout habituées à voir le soleil : le coup de soleil, rouge écarlate, qui orne ton postérieur, est désormais ton signe distinctif. gênant coup de soleil être assis(e) nuit</p>	<p>Ti chiamavano paviano Trascorri per la prima volta le vacanze in una spiaggia per nudisti sulla costa della Croazia. Monti la tenda sotto il sole di mezzogiorno senza usare la crema solare. Alcune parti del tuo corpo, però, non sono per niente abituate al sole: d'ora in poi la scottatura rossa sul sedere sarà il tuo marchio distintivo. imbarazzante scottatura stare seduto/a notte</p>	<p>Te llamaban babuino Estás de vacaciones por primera vez en un camping nudista en la costa croata del Adriático. Montando la tienda de campaña en pleno calor del mediodía, y sin ponerte crema solar. Pero algunas partes del cuerpo no están acostumbradas al sol: la roja y radiante quemadura del sol de tu trasero es a partir de ahora tu marca distintiva. vergüenza quemadura de sol sentarse noche</p>
<p>Tokio ist größer als man denkt Du bist geschäftlich in Tokio und hast die Größe dieser Mega-City völlig unterschätzt. Nach dem ersten von drei vereinbarten Kundenterminen merkst du, dass du keine Chance hast, pünktlich zu den anderen beiden Terminen zu kommen. Orientierung Verzeihung Termin absagen</p>	<p>Tokyo's bigger than you think You're in Tokyo on business and have completely underestimated the size of this megacity. After the first of three arranged appointments with clients, you realize that you stand no chance of arriving punctually for the other two appointments. bearings sorry appointment cancel</p>	<p>Tokyo est plus grand qu'on ne pense Tu es à Tokyo pour affaires et tu as complètement sous-estimé la taille de cette mégalopole. À la fin du premier de tes trois rendez-vous clientèle, tu te rends compte que tu n'as aucune chance d'arriver à l'heure aux deux autres. s'orienter être désolé(e) rendez-vous annuler</p>	<p>Tokyo è più grande di quanto si pensi Sei a Tokyo per affari e hai completamente sottovalutato le dimensioni di questa megalopoli. Dopo il primo di tre appuntamenti che avevi fissato con i tuoi clienti, ti accorgi che non hai alcuna possibilità di arrivare puntuale agli altri due. orientamento scusi appuntamento disdire</p>	<p>Tokio es más grande de lo que parece Estás en Tokio por negocios y has subestimado totalmente el tamaño de esta megaciudad. Después de la primera de las tres citas acordadas con tus clientes, te das cuenta de que te va a ser imposible llegar puntual a las otras dos. orientación perdón cita cancelar</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Freundschaft in der Luft Beim Rückflug von einer USA-Geschäftsreise entwickelt sich mit deinem Sitznachbarn eine sehr nette Unterhaltung. Ihr merkt beide, dass daraus eine Freundschaft entstehen könnte. Gespräch kennenlernen Kontaktdaten bald</p>	<p>Friendship in mid-air While flying home from a business trip to the USA, you get into a very nice conversation with the person sitting next to you. You both realize that this could develop into a friendship. conversation get to know contact details soon</p>	<p>De l'amitié dans l'air Dans l'avion qui te ramène des États-Unis après un séjour professionnel, une conversation très agréable s'établit entre ton voisin et toi. Vous remarquez tous deux que ce pourrait être le début d'une amitié. conversation faire la connaissance de quelqu'un coordonnées bientôt</p>	<p>Amicizia in volo Durante il volo di ritorno dal tuo viaggio di affari negli Stati Uniti inizi una conversazione molto piacevole con il tuo vicino di posto. Vi accorgete tutti e due che potrebbe nascere un'amicizia. conversazione fare la conoscenza di dati presto</p>	<p>Amistad en el aire En un vuelo de vuelta de un viaje de negocios en los Estados Unidos, te pones a hablar con la persona sentada a tu lado, y mantenéis una conversación muy animada. Los dos os dais cuenta de que podríais llegar a ser grandes amigos. conversación conocer datos de contacto pronto</p>
<p>Fehlpass Vor der Abreise nach Paris hast du dir sicherheitshalber eine Kopie deines Ausweises gemacht. Am Flughafen fällt dir siedend heiß ein, dass der Originalausweis noch im Kopierer liegt. Zum Glück ist dein Sohn zu Hause, der dir den Ausweis per Taxi bringen lässt. einreisen Sohn Fahrgast</p>	<p>Bad pass Before setting off for Paris, you took the precaution of making a photocopy of your passport. At the airport, you suddenly realize that the passport itself is still in the photocopier. Fortunately, your son is at home and he has your passport delivered to you by taxi. travel to son passenger</p>	<p>Dans la peau d'un sans-papiers Avant ton départ pour Paris, tu as pris la précaution de faire une photocopie de ton passeport. À l'aéroport, il te revient tout à coup que tu as oublié l'original dans la photocopieuse. Par chance, ton fils est à la maison et peut te faire apporter ton passeport par taxi. entrer dans un pays fils client</p>	<p>Niente documenti Prima di partire per Parigi ti sei fatto/a per sicurezza una copia della tua carta d'identità. All'aeroporto ti viene improvvisamente in mente che l'originale della carta d'identità è rimasto nella fotocopiatrice. Per fortuna tuo figlio è a casa e ti fa portare la carta d'identità con un taxi. entrare figlio passeggero</p>	<p>Pase en falso Antes de tu viaje a París te has hecho una copia de tu documento de identidad como medida de precaución. En el aeropuerto te das cuenta de repente de que el documento de identidad original todavía está en la fotocopidora. Por suerte, tu hijo está en casa, quien te hace llegar el documento en un taxi. entrar hijo pasajero</p>
<p>Feuer und Wasser Urlaub auf Mallorca. Du genießt Sonne, Strand und Meer – bis zu dem Tag, an dem du beim Schwimmen auf einmal etwas Weiches am Oberschenkel spürst, gefolgt von starkem Juckreiz und brennenden Schmerzen. Du machst Bekanntschaft mit dem Nesselgift einer Feuerqualle. Oberschenkel Essig sich trauen glitschig</p>	<p>Fire and water You're holidaying on Majorca, enjoying the sun, sea and sand – until the day you're out swimming and suddenly feel something soft against your thigh, followed by intense itching and burning pains. You've just made the acquaintance of the stinging cells of a lion's mane jellyfish. thigh vinegar dare slippery</p>	<p>Qui s'y frotte, s'y pique (Wer dran rührt, der wird gestochen.) Vacances à Majorque. Tu profites du soleil, de la plage et de la mer – jusqu'au jour où, alors que tu es en train de nager, quelque chose de mou te touche la cuisse ; tout de suite après tu ressens de fortes démangeaisons et des douleurs cuisantes. Tu viens de faire connaissance avec le venin d'une méduse urticante. cuisse vinaigre oser visqueux</p>	<p>Fuoco e acqua Vacanze a Maiorca. Ti godi il sole, la spiaggia e il mare – fino al giorno in cui, nuotando, senti improvvisamente qualcosa di morbido sulla coscia, seguito da un forte prurito e un dolore intenso. Fai la conoscenza del veleno urticante di una medusa luminosa. coscia aceto fidarsi viscido</p>	<p>Fuego y agua Vacaciones en Mallorca. Disfrutas del sol, la playa y el mar, hasta que un día sientes algo blando en el muslo mientras nadas, a lo que sigue un fuerte picor y un ardor en la piel. Acabas de conocer el veneno de una ortiga de mar. muslo vinagre atreverse escurridizo</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Die »unreine« linke Hand Du bist fernab der üblichen Touristenwege in Indien unterwegs und hast in einem kleinen Ort eine nette Unterkunft gefunden. Alles sauber, alles akkurat, aber kein Toilettenpapier! Was hat es damit wohl auf sich? Reinigung sich gewöhnen woher Papier</p>	<p>The "unclean" left hand You're travelling in India, far from the usual tourist routes, and have found some nice accommodation in a small village. Everything's clean and exactly as it should be – only there's no toilet paper! What can be the reason for that? cleaning get used to where paper</p>	<p>Main gauche, main « impure » Tu découvres l'Inde hors des sentiers battus et tu as trouvé un hébergement sympa dans une petite localité. Tout est propre, impeccable, mais pas de papier-toilette ! Comment cela se fait-il ? se nettoyer se faire à quelque chose où papier</p>	<p>La mano sinistra »impura« Sei in giro per l'India, lontano dai soliti percorsi turistici, e hai trovato un alloggio carino in un piccolo paese. Tutto è pulito, tutto è ordinato, ma non c'è carta igienica! Quale sarà mai il motivo? pulizia abituarti dove carta</p>	<p>La «sucia» mano izquierda Estás lejos de las típicas rutas turísticas de la India y has encontrado un bonito alojamiento en un lugar pequeño. Todo está muy limpio y ordenado, ¡pero no hay papel higiénico! ¿Por qué será? limpieza acostumbrarse de dónde papel</p>
<p>Geisterfahrer Irland ist ein tolles Urlaubsland – aber warum gibt es hier so viele Geisterfahrer? Nachdem der Polizist deinen kleinen Unfall gleich nach dem Verlassen der Fähre aufgenommen hat, lässt du deinen Partner fahren und gewöhnst dich als Beifahrer an den Linksverkehr. Schreck warum fahren verwechseln</p>	<p>Wrong-way drivers Ireland's a great holiday destination – but why are there so many wrong-way drivers here? After a policeman has taken down the details of the minor accident you had right after leaving the ferry, you let your partner do the driving while you sit in the passenger seat and get used to the left-hand traffic. scare why drive mix up</p>	<p>À contresens L'Irlande est une destination de vacances formidable – mais pourquoi y a-t-il autant de conducteurs roulant à contresens dans ce pays ? Après que le policier a dressé le constat du petit accident que tu as provoqué à la descente du ferry, tu laisses le volant à ta compagne/ton compagnon et c'est côté passager que te familiarises avec la circulation à gauche. frayer pourquoi conduire confondre</p>	<p>Automobilisti che viaggiano contromano L'Irlanda è un paese fantastico per le vacanze – ma perché qui ci sono così tanti automobilisti che viaggiano contromano? Dopo che il poliziotto ha messo a verbale il piccolo incidente che hai avuto all'uscita dal traghetto, lasci che sia il tuo compagno a guidare e così, seduto/a nel posto accanto al conducente, ti abitui alla circolazione a sinistra. spavento perché guidare confondere</p>	<p>Conductor kamikaze Irlanda es un destino de vacaciones fantástico, pero ¿por qué hay tantos conductores kamikaze aquí? Después de que el policía haya registrado tu pequeño accidente después de salir del ferry, dejas que conduzca tu acompañante y te acostumbras como copiloto a la circulación por la izquierda. susto por qué conducir confundir</p>
<p>Skifahren im Frühjahr Du genießt Sonne und frühlingshafte Temperaturen beim Skifahren in den Bergen. Die Sonnenstrahlen werden vom Schnee reflektiert und du fährst ohne Sonnenbrille. Die hohe UV-Strahlung auf deine Hornhaut macht dich schneblind. Drei Tage im abgedunkelten Hotelzimmer sind die Folge. Lichtstrahl normal Skibrille Wirkung</p>	<p>Skiing in springtime You're skiing in the mountains and enjoying the sun and spring-like temperatures. The sun's rays are reflecting off the snow. You aren't wearing sunglasses and the high level of UV radiation on your cornea leaves you snow-blind – forcing you to spend three days in a darkened hotel room. ray of light normally ski goggles effect</p>	<p>Ski de printemps Tu profites pleinement du soleil et des températures printanières en faisant du ski en montagne. La neige réfléchit les rayons du soleil et toi, tu fais du ski sans lunettes de soleil. L'intensité du rayonnement U.V. sur ta cornée est telle que tu te retrouves frappé(e) de cécité des neiges. Résultat : trois jours dans ta chambre d'hôtel plongée dans le noir. rayon de lumière normal(e) masque de ski effets</p>	<p>Sciare in primavera Ti godi il sole e le temperature primaverili sciando in montagna. La neve riflette i raggi del sole e tu scii senza occhiali da sole. Gli elevati raggi ultravioletti sulla cornea ti provocano la cecità da neve. Di conseguenza passi tre giorni nella camera d'albergo oscurata. raggio di luce normalmente occhiali da sci effetto</p>	<p>Esquiar en primavera Disfrutas del sol y de las temperaturas primaverales esquiando en la montaña. La nieve refleja los rayos del sol y tú esquías sin gafas de sol. La alta radiación ultravioleta en la córnea de tus ojos hace que pierdas la visión. Tres días en la habitación del hotel a oscuras son la consecuencia. rayo de luz normal gafas de esquiar efecto</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Glatt wie ein Kinderpopo Du bist glücklich. Es war nicht nur ein schöner Urlaub am Toten Meer – die heilende Wirkung des Meersalzes hat auch deine Neurodermitis-Symptome deutlich gelindert. Salzgehalt Meer Hautkrankheit neugeboren</p>	<p>As smooth as a baby's bottom You're happy. Not only have you had a beautiful holiday at the Dead Sea, but the healing effect of sea salt has also eased the symptoms of your neurodermatitis. salt content sea skin disease newly born</p>	<p>Une vraie peau de bébé Tu es enchanté(e). Tu n'as pas seulement passé de bonnes vacances au bord de la mer Morte : grâce aux effets bénéfiques du sel marin, tu souffres nettement moins des symptômes de ta dermatite atopique. concentration en sel mer maladie de peau renaître</p>	<p>Liscio come il culetto di un bambino Sei felice. Non solo la vacanza sul Mar Morto è stata bella – gli effetti benefici dell'acqua di mare ti hanno anche alleviato nettamente i sintomi della neurodermite. contenuto salino mare malattia della pelle rinato/a</p>	<p>Suave como el culito de un niño Te sientes feliz. No solo fueron unas vacaciones fantásticas en el mar Muerto, sino que además el efecto sanador de la sal marina te ha aliviado notablemente los síntomas de tu neurodermatitis. salinidad mar enfermedad de la piel recién nacido</p>
<p>Upgrade im Frühstücksraum Ist dieses Hotel wirklich so schön, wie es im Internet dargestellt wird? Du buchst nur zwei Nächte. Doch es ist toll und du verlängerst deinen Aufenthalt um mehrere Tage. Das führt dazu, dass du beim Frühstück nicht mehr den kleinen Tisch im dunklen Eck, sondern einen schönen Tisch im Wintergarten zugewiesen bekommst. Hotelbesitzer freundlich bleiben frühstücken</p>	<p>Breakfast-room upgrade Is this hotel really as beautiful as it looks on the Internet? You only book two nights, but it's great there and so you extend your stay by several days. As a result, you no longer have to breakfast at the tiny table in the dark corner. Instead, they show you to a beautiful table in the conservatory. hotel owner friendly stay have breakfast</p>	<p>Surclassé au petit-déjeuner Cet hôtel est-il vraiment aussi bien qu'il en a l'air sur Internet ? Tu ne réserves que pour deux nuits. Or, sur place, c'est vraiment super ; tu prolonges donc ton séjour de plusieurs jours. Conséquence : au petit-déjeuner, on ne t'attribue plus la petite table dans le coin sombre, mais une belle table dans le jardin d'hiver. hôtelier aimable rester prendre le petit-déjeuner</p>	<p>Upgrade in sala colazione Questo albergo è davvero così bello come si vede in Internet? Prenoti soltanto due notti. Lì però è fantastico e allora prolunghi il tuo soggiorno di diversi giorni. Il risultato è che a colazione non ti fanno più sedere a un tavolino in un angolo buio, ma a un bel tavolo sulla veranda. proprietario dell'albergo gentile restare fare colazione</p>	<p>Mejora en la sala del desayuno ¿Este hotel es de verdad tan bonito como se ve en internet? Reservas solo dos noches. Pero al llegar te gusta mucho y prolongas tu estancia unos días más. Lo que hace que ahora ya no desayunes en una mesa pequeña en una esquina oscura, sino que te den una mesa muy bonita en la terraza cubierta. propietario de hotel amable quedarse desayunar</p>
<p>Leichtsinn oder Dummheit? Obwohl du von den strengen Drogengesetzen in Vietnam gehört hast, führst du bei deiner Rucksacktour etwas Marihuana mit dir – und wirst damit erwischt. Nun sitzt du in der Polizeiwache und es droht dir eine saftige Strafe. Dolmetscher gehören Eigenbedarf Telefonat</p>	<p>Carelessness or stupidity? Even though you've heard about the strict drug laws in Vietnam, you take some marijuana with you on your backpack tour – and get caught! Now you're sitting in a police station and can expect a stiff penalty. interpreter belong to personal use call</p>	<p>Inconscience ou bêtise ? Bien que tu aies entendu parler de la sévérité de la législation vietnamienne en matière de stupéfiants, tu as un peu de marijuana dans ton sac à dos – et tu te fais prendre. Te voilà maintenant au poste de police et tu encours une très lourde peine. interprète appartenir consommation personnelle coup de téléphone</p>	<p>Leggerezza o stupidità? Anche se avevi sentito dire che in Vietnam le leggi sulla droga sono severe, durante il tuo viaggio zaino in spalla ti porti dietro un po' di marijuana – e ti beccano. Adesso sei in una stazione di polizia e ti attende una punizione severa. interprete essere di uso personale telefonata</p>	<p>¿Imprudencia o estupidez? Aunque te han contado que en Vietnam hay unas leyes de drogas muy estrictas, llevas contigo un poco de marihuana durante una ruta con mochila, y te pillan. Ahora estás en la comisaría de policía y te enfrentas a una buena pena. intérprete ser de alguien consumo propio llamada telefónica</p>
<p>Ein öffentliches Geheimnis Was ist schon dabei, sich weit weg von zu Hause auf einen prickelnden Urlaubsflirt einzulassen? Wäre da nicht Facebook. Du weißt nicht, wer das eindeutige Foto ins Netz gestellt hat, aber es macht in deinem Bekanntenkreis schnell die Runde. hassen Foto Urlaubsflirt Beziehung</p>	<p>A public secret What's wrong with having an exciting holiday flirt while you're far away from home? If only Facebook didn't exist! You don't know who posted that explicit photo, but it's rapidly making the rounds among your acquaintances. hate photo holiday flirt relationship</p>	<p>Secret de Polichinelle Qu'y a-t-il de mal, quand on est loin de chez soi, à se laisser emporter par l'excitation d'un flirt de vacances ? Seulement, il y a Facebook. Tu ignores qui a mis cette photo particulièrement explicite sur Internet, mais cela fait vite le tour de ton cercle d'amis. haïr photo flirt de vacances couple</p>	<p>Un segreto di Pulcinella Cosa c'è di strano a vivere un flirt eccitante in vacanza lontano da casa? Se solo non ci fosse Facebook. Non sai chi ha messo in rete quella foto inequivocabile, ma certo è che tra i tuoi conoscenti si diffonde rapidamente. odiare foto flirt in vacanza relazione</p>	<p>Un secreto a voces ¿Qué importancia tiene meterse en una aventura amorosa excitante estando de vacaciones y lejos de casa? Si no fuera por Facebook. No sabes quién ha subido esta foto tan evidente en internet, pero se extiende rápidamente entre tu círculo de amistades. odiar foto ligue de vacaciones relación</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Reisen und Einkaufen Als Tageszeitungsabonnent bekommst du regelmäßig extrem günstige Angebote für Pauschal-Kulturreisen durch Länder wie die Türkei oder Ägypten. Du nimmst an einer solchen Reise teil und erwirbst schon in den ersten Tagen einen Teppich, diverses Kunsthandwerk und andere Dinge, die du eigentlich nicht brauchst. billig Teppichmanufaktur Verkaufsveranstaltungen Übergepäck</p>	<p>Travel and shopping As a subscriber to a daily newspaper, you regularly receive extremely low-priced offers for all-inclusive cultural trips to countries like Turkey and Egypt. You go on one of these tours, and within a few days you've already purchased a carpet, various handicraft objects and other things you don't actually need. cheap carpet manufacturer sales events excess baggage</p>	<p>Voyage et shopping En tant qu'abonné(e) à un quotidien, tu reçois régulièrement des offres promotionnelles pour des séjours culturels tout compris dans des pays tels que la Turquie ou l'Égypte. Tu participes à l'un de ces voyages et acquiers dès les premiers jours un tapis, des objets artisanaux et d'autres choses dont tu n'as pas vraiment besoin. bon marché manufacture de tapis visites à but commercial excédent de bagages</p>	<p>Viaggiare e fare acquisti In quanto abbonato a un quotidiano, ricevi regolarmente offerte molto convenienti per pacchetti vacanze culturali in paesi come la Turchia o l'Egitto. Partecipi a uno di questi viaggi e già i primi giorni acquisti un tappeto, prodotti artigianali e altre cose che in realtà non ti servono. conveniente fabbrica di tappeti vendite promozionali bagaglio in eccesso</p>	<p>Viajar y comprar Eres suscriptor de un diario y recibes regularmente ofertas extremadamente económicas para viajes culturales organizados por países como Turquía o Egipto. Vas a uno de estos viajes y ya en los primeros días compras una alfombra, varias piezas de artesanía y otras cosas que en realidad no necesitas. barato manufactura de alfombras eventos comerciales exceso de equipaje</p>
<p>Tier und Pflanzen in Not Nicht nur an deinem Urlaubsort in Italien war es heiß und trocken. Auch zu Hause war hochsommerliches Wetter. Dein netter, junger Nachbar hat leider die Pflege deiner Pflanzen und die Fütterung deines Kanarienvogels vergessen. Katastrophe Haustier Wort</p>	<p>Pet and plants in distress It wasn't only your holiday resort in Italy that was hot and dry. It was also high summer back home. Unfortunately, your nice young neighbour has forgotten to take care of your plants and feed your canary. catastrofe pet word</p>	<p>Faune et flore en péril Il n'a pas seulement fait chaud et sec en Italie, où tu étais en vacances : chez toi aussi, c'était le plein été. Or, ton jeune et gentil voisin a malheureusement oublié d'arroser tes plantes et de nourrir ton canari. catastrofe animal de compagnie parole</p>	<p>Animali e piante in pericolo Il tempo era caldo e secco non solo nella tua località di vacanza in Italia. Anche dalle tue parti era piena estate. Il tuo vicino di casa, giovane e simpatico, ha purtroppo dimenticato di curare le tue piante e di dare da mangiare al tuo canarino. catastrofe animale domestico parola</p>	<p>Animal y plantas en apuros No solo en tu lugar de vacaciones en Italia hacía mucho calor y estaba todo seco. También en casa hacía un tiempo veraniego. Desgraciadamente, tu joven y simpático vecino ha olvidado cuidar tus plantas y dar de comer a tu canario. desastre mascota palabra</p>
<p>Tanz am Strand Alle Strandbesucher amüsieren sich köstlich über deinen Tanz auf einem Bein. Nur du findest es überhaupt nicht lustig, denn ein Seeigel in der Fußsohle tut höllisch weh! lachen Stacheln Badeschuhe vermeiden</p>	<p>Dance on the beach Everyone on the beach is having a good laugh at your one-legged dance. The only one who isn't the least bit amused is you, because stepping on a sea urchin barefoot hurts like hell. laugh spines bathing shoes prevent</p>	<p>Danse sur la plage Sur la plage, tous les baigneurs s'amuse comme des fous à te voir danser sur un pied. Tu es bien le seul à ne pas trouver cela drôle du tout : avoir des épines d'oursin dans la plante du pied, ça fait horriblement mal ! rire épines sandales de plage éviter</p>	<p>Danza in spiaggia Tutti i bagnanti si divertono di gusto a vederti ballare su una gamba. Tu sei l'unico/a a non trovare divertente la cosa, perché un riccio di mare sulla pianta del piede fa un male infernale! ridere spine scarpe da spiaggia evitare</p>	<p>Baile en la playa Todo el mundo en la playa se ríe a carcajadas de tu manera de bailar solo con una pierna. Tú eres el único que no lo encuentra para nada divertido, ¡porque un erizo de mar en la planta del pie duele muchísimo! reírse púas chanclas evitar</p>
<p>Aller Anfang tut weh Du hast dich zu einem Wanderurlaub in Norwegen überreden lassen. Der erste Tag war mit 30 km Strecke und 900 Höhenmetern schon ziemlich anspruchsvoll. Am nächsten Tag kommst du wegen deines Muskelkaters nur mit fremder Hilfe aus dem Bett. wandern aufstehen Schritt</p>	<p>Every beginning is painful You've let yourself be talked into a hiking holiday in Norway. Covering 30 km and reaching a height of 900 metres on the very first day was pretty demanding. You're so stiff and sore the next day that you need to be helped out of bed. go hiking stand up step</p>	<p>Au commencement était la douleur (Am Anfang war der Schmerz) Tu t'es laissé convaincre de partir faire de la randonnée en Norvège. Les 30 km et 900 m de dénivelé du premier jour t'ont déjà paru extrêmement difficiles. Le lendemain, tu as tellement de courbatures que tu as besoin d'aide pour sortir de ton lit. randonnée se lever pas</p>	<p>All'inizio fa sempre male Ti sei fatto/a convincere a fare una vacanza escursionistica in Norvegia. Già il primo giorno, con un percorso di 30 km e 900 metri di dislivello, è stato piuttosto faticoso. Il giorno dopo i muscoli ti fanno così male che riesci ad alzarli dal letto solo se qualcuno ti aiuta. fare escursionismo alzarsi passo</p>	<p>El principio siempre duele Te has dejado convencer para hacer unas vacaciones de senderismo en Noruega. El primer día, con un trayecto de 30 km y una subida de 900 metros, es ya bastante difícil. Al día siguiente solo puedes levantarte de la cama con ayuda de otra persona a causa de las agujetas. hacer senderismo levantarse paso</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Überstürzte Abreise Gebannt beobachtest du auf Capri den Sonnenuntergang. Dabei vergisst du, dass in wenigen Minuten das letzte Schiff nach Sorrent ausläuft. Du stürzt mit deiner Reisebegleitung die schmalen Gassen zum Hafen hinunter – und knickst dabei mit dem Knöchel um. aufhelfen Sonnenuntergang sich verletzen Schiff</p>	<p>Hasty departure You're spellbound as you watch the sunset over Capri – and forget that the last ship to Sorrento leaves in a few minutes. As you and your travel companion dash down the narrow alleyways towards the harbour, you twist your ankle. help somebody up sunset injure oneself ship</p>	<p>Départ précipité Tu es à Capri où tu contemples, fasciné(e), le coucher de soleil. Tu en oublies même que le dernier bateau pour Sorrente part dans quelques minutes. Tu te précipites avec ton compagnon/ta compagne de voyage à travers les étroites ruelles, en direction du port – et te tords la cheville. aider quelqu'un à se relever coucher de soleil se faire mal bateau</p>	<p>Partenza precipitosa Guardi incantato/a il tramonto sul mare di Capri, dimenticando così che tra pochi minuti parte l'ultima nave per Sorrento. Con il tuo/ la tua compagno/a di viaggio ti precipiti giù per gli stretti vicoli verso il porto – e ti sloghi la caviglia. aiutare a rialzarsi tramonto ferirsi nave</p>	<p>Partida precipitada Observas fascinado la puesta de sol en Capri, pero te olvidas de que en pocos minutos va a zarpar el último barco hacia Sorrento. Bajas precipitadamente con tu acompañante por las estrechas callejuelas hacia el puerto, y te tuerces el tobillo. ayudar a levantarse puesta de sol lastimarse barco</p>
<p>Eine Frage des Glaubens Du lässt dir in Singapur an einer Straßenbude aus der Hand lesen. Der Handleser macht erstaunlich genaue Aussagen über dein Leben und warnt dich eindringlich, bloß keine Schiffsreise anzutreten. Das Ticket für die Schifffahrt am nächsten Tag von Singapur nach Brisbane hast du aber schon gekauft. glauben Schicksal wie Flugzeug</p>	<p>A question of belief You have your palm read at a street stall in Singapore. The palmist makes some amazingly accurate statements about your life and urgently warns you not to travel by sea. However, you've already bought your ticket for the ship leaving Singapore for Brisbane the next day. believe fate how plane</p>	<p>Croire ou ne pas croire : telle est la question (Glauben oder nicht glauben, das ist die Frage) Tu es à Singapour. Dans une échoppe de rue, tu acceptes qu'on te lise les lignes de la main. Contre toute attente, le chiromancien te dit des choses rigoureusement exactes sur ta vie et te met explicitement en garde contre tout voyage en bateau. Or, tu as déjà pris ton billet pour te rendre le lendemain de Singapour à Brisbane... en bateau. croire destin comment avion</p>	<p>Una questione di fede A un chiosco di strada a Singapore ti fai leggere la mano. Il chiromante fa delle affermazioni incredibilmente precise sulla tua vita e ti mette insistentemente in guardia dal fare un viaggio in nave. Tu però hai già comprato il biglietto per fare il viaggio in nave da Singapore a Brisbane il giorno dopo. credere destino come aereo</p>	<p>Una cuestión de fe En un chiringuito callejero de Singapur, un vidente te lee la mano. Sorprendentemente, sabe cosas muy precisas de tu vida y te advierte con insistencia de que sobre todo no hagas ningún viaje en barco. Sin embargo, ya has comprado el billete para el pasaje en barco para el próximo día de Singapur a Brisbane. creer destino cómo avión</p>
<p>Ohne Brille macht man Fehler Du besuchst in Marrakesch die Show eines Schlangenbeschwörers. Als Höhepunkt der Veranstaltung soll sich ein Freiwilliger die Schlange durch seine Kleider kriechen lassen. Die drei Drinks nach dem Abendessen machen dich mutig und du meldest dich. Aber als du deine Brille aufsetzt, um die Schlange genau zu betrachten, wird dir schwindelig. Angst haben sich freiwillig melden einen Rückzieher machen Giftschlange</p>	<p>Mistakes happen if you don't wear your glasses You visit a snake-charmer in Marrakesh. The highlight of the show is when he asks for a volunteer to let the snake slither through his clothes. The three drinks you had after supper give you courage and you step forward. But when you put your glasses on to take a closer look at the snake, you suddenly feel giddy. be afraid volunteer back out poisonous snake</p>	<p>Sans lunettes, on fait bien des erreurs À Marrakech, tu assistes au numéro d'un charmeur de serpents. Le clou du spectacle : un volontaire laisse le serpent se glisser sous ses vêtements. Les trois verres que tu as pris après le dîner te rendent téméraire et tu te portes volontaire. Mais en mettant tes lunettes pour voir le serpent de plus près, tu es pris(e) de vertige. avoir peur se porter volontaire faire machine arrière serpent venimeux</p>	<p>Si sbaglia a non mettere gli occhiali A Marrakesh vai a vedere lo spettacolo di un incantatore di serpenti. Al culmine dello spettacolo un volontario deve farsi passare il serpente attraverso i vestiti. I tre drink che hai bevuto dopo cena ti danno coraggio e ti offri. Quando però ti metti gli occhiali per osservare bene il serpente, ti gira la testa. avere paura offrirsi come volontario/a tirarsi indietro serpente velenoso</p>	<p>Sin gafas se cometen errores En Marrakech visitas la función de un encantador de serpientes. Como punto culminante del evento, un voluntario tiene que dejar que la serpiente se deslice entre su ropa. Las tres copas que has tomado después de la cena te dan valor y te ofreces como voluntario. Pero cuando te pones las gafas para ver mejor la serpiente, te entra de todo. tener miedo ofrecerse como voluntario retirarse serpiente venenosa</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Was für eine Überraschung Nach einer anstrengenden Anreise erreichst du endlich mit deiner Familie das Ferienresort in Südfrankreich. Erschöpft, aber glücklich lässt du dich in den Liegestuhl am Pool fallen. Da ertönt eine Stimme neben dir: »Was für eine Überraschung!« Es ist die furchtbare Nachbarin, der ihr schon zu Hause immer aus dem Weg geht. womit hoffentlich vielleicht aus dem Weg gehen</p>	<p>What a surprise! After a tiring journey, you and your family finally arrive at the holiday resort in the south of France. Exhausted but happy, you slump down onto a deckchair by the pool. Then a voice rings out next to you: "What a surprise!" It's that awful neighbour of yours – the one you always try to avoid back home. what let's hope maybe avoid</p>	<p>Ça alors, quelle surprise ! Après un voyage épuisant, ta famille et toi arrivez enfin au complexe hôtelier, dans le sud de la France. Mort de fatigue mais heureux, tu t'affales dans un transat au bord de la piscine. Et voilà qu'à côté de toi, une voix s'élève : « Ça alors, quelle surprise ! » C'est cette horrible voisine que vous faites déjà tout pour éviter en temps normal. qu'est-ce qu'on a fait pourvu que peut-être éviter</p>	<p>Che sorpresa Dopo un viaggio faticoso tu e la tua famiglia raggiungete finalmente il villaggio vacanze nel Sud della Francia. Sfinito/a ma felice, ti abbandoni sulla sedia a sdraio in piscina. In quel momento senti una voce vicino a te: »Ma che sorpresa!« È la terribile vicina di casa che cercate sempre di evitare anche quando siete a casa. cosa speriamo forse evitare</p>	<p>¡Qué sorpresa! Después de un viaje agotador, por fin llegas con tu familia al centro turístico del sur de Francia. Cansado pero feliz te dejas caer en la tumbona de la piscina. En ese momento se oye una voz a tu lado: «¡Qué sorpresa!» Es la horrorosa vecina que siempre intentáis evitar en casa. qué ojalá quizás evitar</p>
<p>Reisestress Das jährliche Treffen aller Filialleiter deiner Firma in Hamburg steht an. Ausnahmsweise planst du die Anreise mit dem Flugzeug, statt wie sonst immer, das Auto zu nehmen. Prompt streiken die Piloten, dein Flug ist gestrichen, die Reise wird zur Odyssee. Und natürlich kommst du viel zu spät. Stau Mietwagen überfüllt keine Lust</p>	<p>Travel stress The annual meeting of your company's branch managers is coming up soon in Hamburg. For a change, you plan to fly there instead of travelling by car, as you usually do. All of a sudden, the pilots go on strike, your flight is cancelled and the trip turns into an odyssey. And of course you arrive much too late. traffic jam rental cars overcrowded not feel like</p>	<p>Mésaventures de voyage La réunion annuelle à Hambourg des dirigeants de filiales de ton entreprise est à l'ordre du jour. Pour une fois, tu prévois de t'y rendre en avion et non en voiture comme d'habitude. Comme il fallait s'y attendre, les pilotes font grève : ton vol est annulé et ton voyage se transforme en parcours du combattant. Et naturellement, tu arrives beaucoup trop tard. embouteillage voitures de location bondé aucune envie</p>	<p>Stress da viaggio Ad Amburgo è in programma l'incontro annuale dei capi filiale della tua impresa. Invece di prendere la macchina, come fai sempre, decidi di fare un'eccezione e di prendere l'aereo. Ecco che puntualmente i piloti scioperano, il tuo volo viene cancellato e il viaggio diventa un'odissea. E ovviamente arrivi troppo tardi. coda macchina a noleggio strapieno nessuna voglia</p>	<p>Estrés de viaje Ya está cada vez más cerca el encuentro anual de todos los jefes de sucursal en Hamburgo. Excepcionalmente planificas el viaje en avión, en vez de como lo haces siempre, en coche. De repente, los pilotos hacen huelga, han cancelado tu vuelo y tu viaje se convierte en una odisea. Y naturalmente llegas demasiado tarde. atasco coche de alquiler abarrotado ningunas ganas</p>
<p>Sieben Sterne Deine Verkaufsabteilung hat den Umsatz im abgelaufenen Geschäftsjahr deutlich gesteigert. Als Belohnung lädt die Geschäftsführung dich und deine Kolleginnen und Kollegen zu einer vorweihnachtlichen Einkaufstour nach Dubai ein – mit 3 Übernachtungen in einem 7-Sterne-Hotel. 7-Sterne Hotel Größenwahn Erfolgsprämie sich etwas verdienen</p>	<p>Seven stars In the past financial year, your sales department was able to boost turnover considerably. As a reward, the management board is treating you and your colleagues to a pre-Christmas shopping tour in Dubai – with three overnight stays in a 7-star hotel. 7-star hotel megalomania bonus deserve</p>	<p>Sept étoiles Le chiffre d'affaires du département des ventes dans lequel tu travailles a nettement augmenté au cours de l'exercice écoulé. Tes collègues et toi êtes récompensés par un séjour à Dubai au moment des achats de Noël – trois nuits dans un hôtel sept étoiles. hôtel sept étoiles folie des grandeurs prime de résultat mériter</p>	<p>Sette stelle Il tuo reparto vendite lo scorso anno ha aumentato nettamente il giro d'affari. Come ricompensa la direzione invita te e i tuoi colleghi a uno shopping tour prenatalizio a Dubai – con 3 pernottamenti in un hotel a 7 stelle. hotel a 7 stelle megalomania premio di produttività guadagnarsi qualcosa</p>	<p>Siete estrellas El departamento comercial de tu empresa ha aumentado considerablemente las ventas del año económico anterior. Como recompensa, la dirección os ha invitado a ti y a tus colegas a un viaje de compras en Dubai: tres noches en un hotel de siete estrellas. hotel de 7 estrellas megalomanía prima de éxito ganarse algo</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Der Weg zum Ruhm Im schönen Cornwall angekommen erfährst du, dass in deinem Hotel gerade deine Lieblingsfernsehserie gedreht wird. Du insistierst so lange beim Produktionsleiter, bis jeder aus deiner Familie eine Statistenrolle bekommt. Überraschung Honorar Schauspieler aufregend</p>	<p>The road to fame After arriving in beautiful Cornwall, you learn that an episode of your favourite TV series is being filmed at your hotel. You're so persistent with the unit production manager that he finally gives each member of your family a walk-on part. surprise fee actors exciting</p>	<p>Le début de la gloire (der Anfang des Ruhms) Arrivé(e) dans cette belle région qu'est la Cornouaille, tu apprends que le tournage de ta série télévisée préférée a justement lieu dans ton hôtel. Tu insistes auprès du producteur jusqu'à ce que chacun des membres de ta famille obtienne un rôle de figurant. surprise gages acteurs excitant</p>	<p>La via della gloria Arrivato/a nella bella Cornovaglia, ti accorgi che nel tuo albergo stanno girando la tua serie televisiva preferita. Insisti così tanto con il capo produzione fino a che ogni membro della tua famiglia riceve un ruolo da comparsa. sorpresa retribuzione attori emozionante</p>	<p>El camino hacia la fama Acabas de llegar a la hermosa Cornualles cuando te enteras de que en tu hotel están rodando tu serie favorita de televisión. No paras de insistir hasta que el jefe de producción accede a que cada miembro de tu familia pueda conseguir un papel de figurante. sorpresa remuneración actores emocionante</p>
<p>Lachgas entspannt Während der Rucksackreise durch Kanada bekommst du furchtbare Zahnschmerzen. Du gehst zu einem Zahnarzt in einer Kleinstadt. Der Zahn muss gezogen werden. Da du ein großer Angsthase bist, bekommst du Lachgas. Das nimmt den Schmerz und entspannt dich total, so dass du nicht merkst, dass er den falschen Zahn zieht. unbedingt wehtun Diplom Zahn</p>	<p>Laughing gas relaxes You get terrible toothache while backpacking across Canada. You visit a small-town dentist, who tells you the tooth has to come out. Because you're such a scaredy-cat, he gives you laughing gas. That takes away the pain and totally relaxes you, so that you don't even notice that he pulls out the wrong tooth. absolutely hurt diploma tooth</p>	<p>Shooté(e) au gaz hilarant (Ein Schuss Lachgas) Pendant un trek à travers le Canada, tu es pris(e) d'une rage de dents épouvantable. Dans une petite ville, tu vas chez le dentiste. Il faut arracher la dent. Comme tu es du genre poule mouillée, tu as droit au gaz hilarant. Cela fait oublier la douleur, mais tu es tellement détendu(e) que tu ne te rends même pas compte qu'il arrache la mauvaise dent. vraiment faire mal diplôme dent</p>	<p>Il gas esilarante fa rilassare Durante il tuo viaggio zaino in spalla per il Canada ti viene un tremendo mal di denti. Vai da un dentista in una piccola città. Bisogna togliere il dente. Siccome sei un/a fifone/a, ti danno del gas esilarante. Il dolore ti passa, ti rilassi completamente e così non ti accorgi che ti tolgono il dente sbagliato. proprio fare male laurea dente</p>	<p>El gas hilarante relaja Durante un viaje con mochila por Canadá tienes un dolor de muelas terrible. Vas a un dentista de una pequeña ciudad. Hay que sacar el diente. Como eres un miedica, el dentista te seda con gas hilarante, que te quita el dolor y te relaja totalmente, de manera que no te das cuenta de que te quita un diente sano. necesario doler licenciatura diente</p>
<p>Es steht in den Sternen Du findest zufällig heraus, dass dein Partner sich für eine Reise ins All gemeldet hat. Das staatlich geförderte Forschungsprojekt sucht eine Gruppe von Durchschnittsbürgern für die 10-tägige Reise. Es gibt Gesprächsbedarf. oben einmalig Chance</p>	<p>It's written in the stars You find out by chance that your partner has signed up for a journey into space. The government-funded research project is forming a group of average citizens for the 10-day journey. The two of you need to talk. up there once-in-a-lifetime chance</p>	<p>C'est écrit dans les étoiles Tu découvres par hasard que ta compagne/ton compagnon s'est porté(e) volontaire pour participer à un voyage dans l'espace. Dans le cadre de ce projet financé par l'État, on recherche un groupe de citoyens lambda prêts à partir dix jours. Une discussion s'impose. là-haut exceptionnel(-elle) chances</p>	<p>Lo sa il cielo Per caso scopri che il tuo compagno si è iscritto a un viaggio nello spazio. Il progetto di ricerca, promosso dallo Stato, cerca un gruppo di cittadini medi per il viaggio di dieci giorni. Bisogna parlarne. lassù unico possibilità</p>	<p>Está escrito en las estrellas Te enteras por casualidad de que tu pareja se ha apuntado a un viaje espacial. El proyecto de investigación promovido por el estado está buscando un grupo de ciudadanos medios para el viaje de 10 días. Vas a tener que hablarlo con tu pareja. arriba único oportunidad</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>VIP-Service Der Besuch des Victoria & Albert-Museums steht heute auf dem Programm deines Wochenendaufenthalts in London. Doch am Museum angekommen liest du enttäuscht an der Tür das Schild »Wegen Renovierung geschlossen«. Da steigt ein Mann hinter dir aus seiner Limousine. Es ist der Museumsdirektor und er bietet dir eine kostenlose Privatführung an. elegant Rundgang geschlossen Höhepunkt</p>	<p>VIP service Today's part of your weekend stay in London includes a visit to the Victoria and Albert Museum. You arrive at the museum, only to be disappointed when you see a sign on the door that says "Closed for renovations". Then a man climbs out of a limousine behind you. It's the director of the museum and he offers to give you a private guided tour free of charge. elegant tour closed highlight</p>	<p>Accueil V.I.P. Au programme de ton week-end à Londres figure aujourd'hui la visite du Victoria & Albert Museum. Mais arrivé(e) au musée, tu aperçois sur la porte à ta grande déception un écriteau « Fermé pour travaux de rénovation ». À ce moment-là, un homme descend derrière toi d'une limousine. C'est le directeur du musée et il te propose une visite guidée, gratuite et privée. distingué visite fermé clou</p>	<p>Servizio da VIP Nel tuo weekend a Londra c'è oggi in programma la visita al Victoria & Albert Museum. Arrivato/a al museo, però, rimani deluso/a nel leggere alla porta il cartello »Chiuso per restauro«. In quel momento, dietro di te, un uomo scende dalla sua limousine. È il direttore del museo che ti offre, gratuitamente, una visita guidata privata. elegante giro chiuso culmine</p>	<p>Servicio VIP En tu fin de semana en Londres, hoy está prevista la visita al museo de Victoria y Alberto. Pero al llegar al museo lees decepcionado el siguiente cartel de la puerta: «Cerrado por reformas». En ese momento, detrás de ti se baja un hombre de su limusina. Es el director del museo, que te ofrece una visita privada gratis. elegante recorrido cerrado punto culminante</p>
<p>Entfaltungsmöglichkeiten Seit Jahren liegt das auf eBay ersteigerte Faltfoot im Keller. Du überredest einen guten Freund zu einer Faltfoottour in Finnland. Zuhause übt ihr fleißig den Auf- und Abbau des Bootes. Am Ausgangspunkt der Tour merkt ihr, dass einige Spanten gebrochen sind – wahrscheinlich beim Transport im Flugzeug. reparieren leihen Schaden gemütlich</p>	<p>A chance to unfold The folding canoe you bought on eBay has been in your cellar for years. You persuade a good friend to go with you on a canoe trip to Finland. At home, the two of you practise hard at assembling and taking apart the canoe. At the starting point of the tour, you notice that some of the ribs are broken – which probably happened while it was being transported by plane. repair hire damage cosy</p>	<p>Solution de repli (wörtl. Rückzugslösung = Plan B mit Wortspiel, da »repli« auch mit Ausklappbarkeit übersetzt werden kann) Cela fait des années que tu as dans ta cave le canoë pliable acheté sur eBay. Tu réussis à convaincre un de tes bons amis de t'accompagner pour un circuit en Finlande. Vous vous entraînez chez toi à monter et démonter le bateau. Au moment de commencer le circuit, vous constatez que quelques-unes des membrures sont cassées – cela s'est certainement produit au cours du transport en avion. réparer louer dommage sympa</p>	<p>Possibilità di realizzarsi La barca pieghevole che hai comprato su eBay è in cantina da anni. Convinci un buon amico a partecipare a un giro in barca pieghevole in Finlandia. A casa vi esercitate assiduamente a montare e smontare la barca. Alla partenza del giro vi accorgete che alcune ordinate si sono rotte – probabilmente durante il trasporto in aereo. riparare affittare danno comodo</p>	<p>Posibilidades de despliegue Hace años que la barca plegable que compraste subastada en eBay está en el sótano de tu casa. Convences a un buen amigo tuyo para hacer una ruta con tu barca plegable en Finlandia. En casa practicáis con empeño el montaje y desmontaje de la barca. Al principio de la ruta os daís cuenta, sin embargo, de que algunas de las cuadernas están rotas. Seguramente se rompieron durante el transporte en avión. arreglar alquilar daño agradable</p>
<p>Zu Hause ist es am teuersten Für einen Urlaub im Süden reicht das Geld nicht, aber wenigstens neue Balkonmöbel müssen her. Du machst in einem schwedischen Möbelhaus einen Großeinkauf. Bei einer Vollbremsung auf der Rückfahrt verlierst du deine schlecht gesicherte Last, was zu einem großen Auffahrunfall führt. Nur Blechschäden, aber teurer als ein Strandurlaub. eigentlich transportieren festmachen Versicherung</p>	<p>Home is where it's most expensive Your finances won't stretch to a holiday in the south, but new furniture for the balcony is definitely a must, and so you go on a shopping spree to a Swedish furniture store. While driving home, you have to slam on the brakes and you lose the poorly secured cargo, which causes a number of rear-end collisions. Only minor damage – but more expensive than a beach holiday. actually transport fasten insurance</p>	<p>Rester chez soi peut revenir très cher Puisque tu n'as pas les moyens de partir en vacances dans le Sud, tu vas au moins racheter des meubles pour le balcon. Tu remplis un caddy dans un magasin de meubles suédois. En rentrant chez toi, tu freines brusquement et perds ton chargement, qui était mal attaché : cela provoque un carambolage. Même si ce n'est que de la tôle froissée, cela te revient plus cher que des vacances au bord de la mer. à vrai dire transporter attaché assurance</p>	<p>A casa costa più che da qualsiasi altra parte Non hai abbastanza soldi per una vacanza al Sud, ma perlomeno i mobili nuovi per il balcone ci vogliono. Fai grandi acquisti in un negozio di mobili svedese. Tornando a casa freni di colpo e perdi il carico, mal fissato: il risultato è un tamponamento a catena. Sono solo danni alla carrozzeria, ma sono più cari di una vacanza al mare. in realtà trasportare fissare assicurazione</p>	<p>En casa es lo más caro No tienes suficiente dinero para ir de vacaciones al sur de Europa, pero como mínimo quieres comprarte nuevos muebles para el balcón. Haces una gran compra en una tienda de muebles sueca. A la vuelta tienes que frenar en seco y pierdes la carga, que habías fijado mal, lo que provoca un gran accidente. Son solo algunos daños en la carrocería, pero más caro que unas vacaciones en la playa. realmente transportar fijar seguro</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Held oder Feigling? Der Nachtzug von München nach Paris ist ziemlich leer. Du hast ein mulmiges Gefühl und wickelst die Tasche mit deinen Wertsachen um dein Handgelenk. In der Nacht wachst du auf, weil ein junger Mann gerade versucht, an die Tasche zu kommen. Wie reagierst du am besten? Knie schreien schlafend stellen Kopf</p>	<p>Hero or coward? The overnight train from Munich to Paris is pretty empty. You feel somewhat uneasy and wrap the bag containing your valuables around your wrist. During the night, you wake up just as a young man is trying to get at your bag. What's the best way to react? knee shout pretend to be asleep head</p>	<p>Héroïsme ou lâcheté ? Il n'y a pas beaucoup de monde dans le train de nuit entre Paris et Munich. Tu n'es pas très rassuré(e) et enroules le sac contenant tes objets de valeur autour de ton poignet. Tu te réveilles dans la nuit parce qu'un jeune homme essaie de s'emparer du sac. Quelle est la meilleure manière de réagir ? genou crier faire semblant de dormir tête</p>	<p>Eroe o vigliacco? Il treno di notte da Monaco a Parigi è piuttosto vuoto. Hai una strana sensazione e ti annodi al polso la borsa con i tuoi oggetti di valore. Di notte ti svegli, perché un giovane sta cercando di prenderti la borsa. Qual è il miglior modo di reagire? ginocchio gridare fare finta di dormire testa</p>	<p>¿Héroe o cobarde? El tren nocturno de Múnich a París está bastante vacío. Tienes un mal presentimiento y enrollas la bolsa donde están tus objetos de valor alrededor de tu muñeca. De noche te despiertas porque un hombre joven está intentando acercarse a la bolsa. ¿Cómo reaccionas? rodillazo gritar hacerse el dormido cabeza</p>
<p>Zweimal Kiribati Bei einem Fotowettbewerb hast du den ersten Preis gewonnen: eine Woche Kiribati – ein Inselstaat im Pazifik – für zwei Personen. Die Anreise dauert mehr als 20 Stunden. Leider findest du niemanden, der dich begleiten will. Jetzt musst du Überzeugungsarbeit leisten. Insel Reisetablette traumhaft nie wieder</p>	<p>Kiribati for two You've won 1st Prize in a photo competition: a week's holiday for two in Kiribati – an island state in the Pacific Ocean. It takes more than twenty hours to get there. Unfortunately, you can't find anyone to accompany you, so you now have a lot of persuading to do. island travel sickness pill fabulous never again</p>	<p>Séjour pour deux aux Kiribati Tu as participé à un concours photo et gagné le premier prix : une semaine aux îles Kiribati, un État insulaire de l'océan Pacifique, pour deux personnes. Il faut plus de 20 heures d'avion pour s'y rendre. Malheureusement, tu ne trouves personne pour t'accompagner. Tu vas donc devoir faire preuve de beaucoup de persuasion. îles comprimé contre le mal des transports merveilleusement ne... plus jamais</p>	<p>Kiribati per due A un concorso fotografico hai vinto il primo premio: una settimana a Kiribati – uno Stato insulare nel Pacifico – per due persone. Il viaggio di andata dura più di 20 ore. Purtroppo non riesci a trovare nessuno che ti voglia accompagnare. Adesso devi fare opera di convincimento. isola pastiglia per il mal di viaggio da sogno mai più</p>	<p>Dos veces Kiribati Durante un concurso de fotos has ganado un premio: una semana en Kiribati, un estado insular en el Pacífico, para dos personas. El viaje dura más de 20 horas. Por desgracia, no encuentras a nadie que te quiera acompañar. Ahora tienes que convencer a alguien. isla pastilla contra el mareo de película nunca más</p>
<p>Ins Wasser gefallen Beim Campingurlaub mit der Familie regnet es schon seit Tagen in Strömen. Die Schlafsäcke sind nass geworden, weil der Zeltboden undicht ist. Die geplanten Ausflüge in die Umgebung fallen auch ins Wasser. zelten Wetterbericht trocknen verderben</p>	<p>Rained off You're on a camping holiday with your family and it's been pouring down for days. The sleeping bags are wet because the groundsheet isn't waterproof. Your planned excursions in the surrounding area are also rained off. camping weather forecast dry spoil</p>	<p>Tombé à l'eau Tu passes tes vacances en famille dans un camping et ça fait déjà plusieurs jours qu'il pleut à seaux. Les sacs de couchage sont mouillés parce que le sol de la tente n'est pas étanche. Les projets d'excursions dans les environs tombent eux aussi à l'eau. camping météo faire sécher gâcher</p>	<p>Andato a monte Sei in vacanza in campeggio con la famiglia e piove a dirotto da giorni. I sacchi a pelo sono bagnati perché il pavimento della tenda fa passare l'acqua. Così vanno a monte anche le gite nei dintorni. stare in campeggio previsioni del tempo asciugare guastare</p>	<p>Cancelación por lluvia Durante unas vacaciones de camping con la familia no para de llover a cántaros desde hace unos días. Los sacos de dormir están mojados porque el suelo de la tienda de campaña se cala. Las excursiones que habías planeado por los alrededores también quedan en agua de borrajas. acampar previsión meteorológica secar estropear</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Ein blaues Wunder erleben Beim Auspacken deines Koffers im Hotelstellst du fest, dass dein Füller ausgelaufen ist und die Tinte überall blaue Flecken hinterlassen hat. Ausgerechnet heute Abend steht ein wichtiges Geschäftsessen an und du hast nichts Sauberes anzuziehen. kaufen Reinigungsservice Flecken in Zukunft</p>	<p>In for a nasty shock As you unpack your suitcase at the hotel, you realize that ink has leaked out of your fountain pen, leaving blue stains everywhere. What a time for this to happen! You have an important business dinner this evening but now have nothing clean to wear. buy cleaning service stains in future</p>	<p>N'y voir que du bleu En défaisant tes bagages à l'hôtel, tu constates que ton stylo-plume a fui et qu'il y a des taches d'encre bleue partout. Comme un fait exprès, tu as un important dîner d'affaires prévu ce soir et rien de propre à te mettre. acheter service blanchisserie taches à l'avenir</p>	<p>Una brutta sorpresa Nel disfare la valigia in albergo ti accorgi che la tua penna stilografica ha perso inchiostro e ha lasciato delle macchie blu dappertutto. Proprio questa sera hai un'importante cena di lavoro e non hai niente di pulito da metterti. comprare servizio lavanderia macchie in futuro</p>	<p>Alucinar en colores Al deshacer la maleta en el hotel te das cuenta de que tu pluma se ha salido y que la tinta ha dejado manchas azules por todas partes. Justamente esta noche tienes una cena de negocios muy importante y no tienes nada limpio que ponerte. comprar servicio de tintorería manchas a partir de ahora</p>
<p>Alles inbegriffen? Du hast den Urlaub in einem All-inclusive Resort verbracht und es dir richtig gut gehen lassen. Beim Auschecken wird dir eine Rechnung über die abendlichen Drinks an der Bar präsentiert. Du hast übersehen, dass alkoholische Getränke nicht im All-inclusive-Paket enthalten sind. mit etwas rechnen trinken Kreditkarte Sauferei</p>	<p>All inclusive? You've spent your holiday in an all-inclusive resort and have had a really good time. As you're checking out, you're presented with a bill for your evening drinks at the bar. You've overlooked the fact that alcoholic drinks aren't covered by the all-inclusive package deal. expect drink credit card boozing</p>	<p>Tout compris ? Tu as passé tes vacances dans un complexe où tu as vraiment bien profité de la formule « tout compris ». À ton départ de l'hôtel, on te présente la facture des verres que tu as pris le soir au bar. Il t'a échappé que la formule « tout compris » n'incluait pas les boissons alcoolisées. s'attendre à quelque chose boire carte de crédit picoler</p>	<p>Tutto compreso? Hai passato le vacanze in un villaggio all inclusive e ti sei fatto/a trattare bene. Al momento del check-out ti viene presentato il conto per i drink serali al bar. Ti era sfuggito che le bevande alcoliche non sono incluse nel pacchetto all inclusive. aspettarsi bere carta di credito bevuta</p>	<p>¿Todo incluido? Has pasado tus vacaciones en un complejo hotelero con todo incluido y has disfrutado a tope. Al efectuar la salida te presentan una factura con todas las bebidas que has consumido de noche en el bar. Pasaste por alto que las bebidas alcohólicas no entraban en el paquete "todo incluido". contar con algo beber tarjeta de crédito borrachera</p>
<p>Zu schnelle Entscheidung? Auf der Suche nach einem schönen Mitbringsel schlenderst du durch einen Basar. Bei einem Teppichhändler sticht dir ein hübsch gewebter Teppich ins Auge. Der Händler nennt dir den Preis und du kaufst den Teppich. Wenig später siehst du einen ähnlichen Teppich zu einem viel niedrigeren Preis. erster macht nichts feilschen ärgern</p>	<p>Impulsive decision? You're strolling through a bazaar in search of a nice souvenir. At a carpet dealer's, a beautifully woven carpet catches your eye. The dealer tells you the price and you buy the carpet. Shortly afterwards, you see a similar carpet on sale for a much lower price. first never mind haggle be annoyed</p>	<p>Une décision trop rapide ? Tu flânes dans un bazar à la recherche de quelque chose de joli à rapporter. Chez un marchand, un tapis joliment tissé te tape dans l'oeil. Le marchand te donne le prix, tu achètes le tapis. Peu après, tu vois un tapis semblable à un prix bien plus bas. premier... venu ça ne fait rien marchand s'énerver</p>	<p>Una decisione troppo veloce? Vai a spasso per un bazar alla ricerca di un bel souvenir. Nella bottega di un venditore di tappeti ti salta all'occhio un tappeto ben tessuto. Il commerciante ti dice il prezzo e tu lo compri. Poco dopo vedi un tappeto simile a un prezzo molto più basso. il primo non fa niente trattare sul prezzo arrabbiarsi</p>	<p>¿Una decisión demasiado rápida? Buscando un regalito bonito vas paseando por un bazar. En una tienda de alfombras te llama la atención una alfombra con un hermoso tejido. El vendedor te dice un precio y la compras. Un poco más tarde ves una alfombra parecida a un precio mucho más bajo. primero da igual regatear enfadarse</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Platztausch Du hast es dir gerade auf deinem Fensterplatz im Flugzeug bequem gemacht, als sich eine Frau mit ihrer Tochter auf die zwei Plätze neben dir setzen. Der Vater bittet dich, mit ihm den Platz zu tauschen, damit sie zusammensitzen können. Er hat einen Gangplatz in der letzten Reihe. ungern Gangplatz verstehen aussteigen</p>	<p>Changing places You've just settled into your window seat on the plane as a woman and her daughter sit down on the two seats next to you. The father of the family asks to change places with you so that they can sit together. He has an aisle seat in the last row. reluctantly aisle seat understand exit</p>	<p>Changement de place Tu viens de t'installer confortablement dans l'avion ; tu as une place, côté hublot. Une mère et sa fille s'assoient aux deux places voisines de la tienne. Le père te demande si tu veux bien échanger ta place contre la sienne afin qu'ils puissent être assis ensemble. Il a une place côté couloir dans la dernière rangée. je n'aimerais mieux pas place côté couloir comprendre descendre</p>	<p>Cambio di posto Ti sei appena accomodato/a in aereo vicino al finestrino, quando una signora e sua figlia si siedono sui due posti vicino a te. Il padre ti chiede di fare cambio di posto, così può stare seduto vicino alla sua famiglia. Il suo è un posto corridoio nell'ultima fila. non molto volentieri posto corridoio capire scendere</p>	<p>Cambio de asiento Te acabas de poner cómodo en el avión en un asiento de ventana. Justamente en ese momento una mujer y su hija se sientan en los dos asientos que están a tu lado. El padre te pide que cambiéis los asientos para que pueda sentarse junto a su familia. Él tiene un asiento de pasillo en la última fila. en realidad no asiento de pasillo entender salir</p>
<p>Theaterabend mit Hindernissen Du fährst mit dem Taxi vom Hotel zum Theater. Als du deine Eintrittskarte am Eingang vorzeigen willst, merkst du, dass du deine Jacke mit der Theaterkarte im Taxi liegen gelassen hast. Quittung schusselig Abendkasse Geldbeutel</p>	<p>Theatre night with obstacles You're in a taxi on your way from the hotel to the theatre. As you go to show your ticket at the entrance, you realize you've left your jacket with the theatre ticket in the taxi. receipt scatterbrained box office wallet</p>	<p>Une sortie au théâtre mal partie (Ein nicht besonders gut beginnender Theaterabend) Tu te rends en taxi de l'hôtel au théâtre. À l'entrée, au moment de montrer ton billet, tu t'aperçois que tu as oublié ta veste – et le billet ! – dans le taxi. reçu étourdi(e) caisse portemonnaie</p>	<p>Serata a teatro con imprevisto Vai in taxi dall'albergo al teatro. Al momento di mostrare il tuo biglietto all'ingresso, ti accorgi che hai dimenticato in taxi la tua giacca con il biglietto del teatro. ricevuta sbadato/a botteghino portafoglio</p>	<p>Tarde de teatro con obstáculos Vas en un taxi del hotel al teatro. Cuando quieres mostrar tu entrada, te das cuenta de que te has dejado la chaqueta en el taxi y de que dentro iba la entrada de teatro. recibo despistado taquilla monedero</p>
<p>Großes Auto, enge Gassen Mit einer geliehenen Luxuslimousine erkundest du in deinem Spanienurlaub die Gegend. Leider unterschätzt du die Größe des Autos und rammst beim Einparken einen Pfosten. Bei der Rückgabe fällt die Schramme im Kotflügel natürlich auf und du musst für den Schaden aufkommen. Mietpreis Eigenbeteiligung Kratzer übersehen</p>	<p>Big car, narrow streets During your holiday in Spain, you explore the region in a luxury limousine you've rented. Unfortunately, you underestimate the size of the car and ram a pole as you try to park. As you return the car, the scratches on the wing certainly don't go unnoticed and you have to pay for the damage. rental fee deductible scratch not see</p>	<p>Grosse voiture, étroites ruelles Tu es en Espagne et tu pars à la découverte de la région où tu te trouves, au volant d'une luxueuse limousine de location. Tu sous-estimes malheureusement les dimensions de la voiture et, en faisant un créneau, tu emboutis un poteau. Lors de la restitution du véhicule, la rayure sur l'aile ne passe évidemment pas inaperçue ; les dommages sont à ta charge. prix de la location franchise rayure ne pas remarquer</p>	<p>Auto grande, vicoli stretti Durante le vacanze in Spagna noleggi una limousine di lusso per esplorare la zona. Purtroppo sottovaluti la grandezza dell'auto e così, parcheggiando, vai a sbattere contro un palo. Al momento della restituzione ovviamente si accorgono del graffio sul parafrangente e tu devi risponderne del danno. prezzo del noleggio franchigia graffio non vedere</p>	<p>Coche grande, calles estrechas Descubres tu lugar de vacaciones en España con una limusina de lujo alquilada. Por desgracia, no tienes en cuenta el tamaño de tu coche y al aparcar chocas con un poste. Cuando la devuelves, se ve el golpe claramente en el parachoques y tienes que pagar los daños. precio de alquiler participación arañazo no ver</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Eine Aufmerksamkeit des Hauses Du willst deinen Geburtstag mit einem Wochenende zu zweit feiern – in einem romantischen Landhotel in der Steiermark. Beim Ausfüllen des Anmeldeformulars an der Hotelrezeption bemerkt der Concierge, dass heute dein Geburtstag ist. Wenig später bringt das Zimmermädchen eine Flasche Champagner aufs Zimmer. aufmerksam Stil Geburtstag Korken</p>	<p>A small courtesy on the house You want to celebrate your birthday with a weekend for two – at a romantic country hotel in Styria. As you fill in the registration form at the hotel reception, the concierge notices that it's your birthday today. A little later, the chambermaid brings a bottle of champagne to your room. considerate class birthday cork</p>	<p>Cadeau de la maison Un week-end en amoureux dans un hôtel romantique en pleine campagne styrienne : c'est ainsi que tu veux fêter ton anniversaire. En remplissant ta fiche d'arrivée, le réceptionniste s'aperçoit que c'est ton anniversaire. Peu après, l'employée d'étage apporte une bouteille de champagne dans la chambre. attention classe anniversaire bouchon</p>	<p>Un pensiero della casa Vuoi festeggiare il tuo compleanno trascorrendo un fine settimana in due – in un romantico hotel di campagna in Stiria. Mentre compili la scheda di notifica alla reception, il portinaio si accorge che oggi è il tuo compleanno. Poco dopo la cameriera ti porta una bottiglia di champagne in camera. premuroso stile compleanno tappo</p>	<p>Una atención de la casa Quieres celebrar tu cumpleaños con un fin de semana con tu pareja en un hotel rural romántico en Estiria, Austria. Al completar el formulario de registro en la recepción del hotel, el conserje se da cuenta de que hoy es tu cumpleaños. Un poco más tarde, la camarera os trae a la habitación una botella de champán. atento estilo cumpleaños corcho</p>
<p>Ersatzlos gestrichen Du bist auf dem Weg zu einem Geschäftstermin nach Berlin. Weil du die Nachrichten nicht verfolgt hast, erfährst du erst am Flughafen vom Pilotenstreik und dass dein Flug, wie viele andere auch, gestrichen wurde. Streik Flughafen verschieben</p>	<p>Cancelled You're on your way to Berlin for a business appointment. Because you haven't been following the news, it's only when you reach the airport that you find out about the pilots' strike and that your flight has been cancelled – along with many others. strike airport postpone</p>	<p>Purement et simplement annulé Tu es en route pour Berlin où tu as un rendez-vous d'affaires. N'ayant pas écouté les informations, ce n'est qu'une fois arrivé(e) à l'aéroport que tu apprends que les pilotes font grève et que ton vol, comme beaucoup d'autres, a été annulé. grève aéroport reporter</p>	<p>Cancellato del tutto Stai andando a un appuntamento di lavoro a Berlino. Siccome non hai seguito le notizie, vieni a sapere soltanto all'aeroporto che c'è uno sciopero dei piloti e che il tuo volo, come molti altri, è stato cancellato. sciopero aeroporto rimandare</p>	<p>Cancelado por completo Estás de camino hacia una cita de negocios en Berlín. Como no has escuchado las noticias, hasta que no llegas al aeropuerto no te enteras de que se ha convocado una huelga de pilotos y de que tu vuelo, como muchos otros también, se ha cancelado. huelga aeropuerto aplazar</p>
<p>Doppelzimmer Du fährst mit deinem Kollegen zu einer großen Messe. Das Hotel hat bei der Reservierung einen Fehler gemacht und nur ein Zimmer reserviert. Da alles ausgebucht ist, wirst du dir wohl oder übel mit deinem Kollegen das Zimmer teilen müssen. ausgerechnet wenigstens schnarchen Nächte</p>	<p>Double room You and your colleague drive to a big trade fair. The hotel has made a mistake with your reservation and reserved only one room for the two of you. Since the hotel is booked out, you'll have to share the room with your colleague – whether you like it or not. of all people at least snore nights</p>	<p>Une chambre pour deux Tu te rends en voiture avec un collègue à un important salon. Au moment de la réservation, l'hôtel a fait une erreur et n'a réservé qu'une seule chambre. Comme tout est complet, ton collègue et toi devrez, bon gré mal gré, partager la même chambre. précisément au moins ronfler nuits</p>	<p>Camera doppia Vai a una grande fiera insieme a un tuo collega. Nel fare la prenotazione l'albergo ha fatto un errore, riservando solo una camera. Siccome è tutto pieno, che ti piaccia o no, dovrai dividere la camera con il tuo collega. proprio perlomeno russare notti</p>	<p>Habitación doble Vas con un colega a una gran feria de muestras. El hotel ha cometido un error al hacer la reserva y solo os ha reservado una habitación. Como el hotel está al completo, no te quedará más remedio que compartir la habitación con tu colega. justamente por lo menos roncar noches</p>
<p>Ewig warten in der ewigen Stadt Du bist zum ersten Mal in Rom und freust dich schon darauf, die kulturellen Sehenswürdigkeiten der Stadt zu erkunden. Deine Euphorie bekommt einen ersten Dämpfer, als du die sehr lange Warteschlange vor der Sixtinischen Kapelle erblickst. pfeifen auf in der Früh anstehen gehen</p>	<p>Waiting an eternity in the Eternal City This is your first visit to Rome, and you're already looking forward to exploring the city's cultural attractions. Your elation takes a first knock when you catch sight of the lengthy queue of people waiting outside the Sistine Chapel. not care less about in the morning queue up go</p>	<p>Attente et Ville éternelles Tu es à Rome pour la première fois et tu te réjouis déjà à l'idée de découvrir les lieux culturels incontournables de la ville. Mais ton enthousiasme en prend un coup lorsque tu aperçois la très longue file d'attente devant la chapelle Sixtine. se fier de de bonne heure faire la queue aller</p>	<p>Aspettare in eterno nella città eterna Sei a Roma per la prima volta e non vedi l'ora di esplorare i luoghi di interesse culturale della città. La tua euforia si smorza quando vedi la lunghissima fila davanti alla Cappella Sistina. infischarsi di la mattina presto stare in fila andare</p>	<p>Esperar eternamente en la ciudad eterna Estás por primera vez en Roma y te alegras mucho de poder ver los lugares de interés cultural de la ciudad. Pero te llevas un primer chasco cuando divisas la larga cola de espera delante de la capilla Sixtina. importar un bledo temprano hacer cola ir</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Seekrank Mit der Fähre geht es durch den Ärmelkanal von Calais nach Dover. Die Überfahrt nach England dauert nur zwei Stunden, doch die See ist rau. Es wird dir unterwegs furchtbar übel. frische Luft schnappen anlegen Seekrankheit fester Boden</p>	<p>Seasick Your journey continues with the Channel ferry from Calais to Dover. The crossing to England only takes two hours, but the sea is rough. You get terribly queasy on the way over. get some fresh air dock seasickness dry land</p>	<p>Mal de mer Tu prends le ferry pour traverser la Manche entre Calais et Douvres. La traversée pour l'Angleterre ne prend que deux heures, mais la mer est mauvaise. En cours de route, tu as terriblement mal au coeur. prendre l'air accoster mal de mer terre ferme</p>	<p>Mal di mare Attraversi il Canale della Manica da Calais a Dover in traghetto. La traversata verso l'Inghilterra dura solo due ore, ma il mare è mosso. In viaggio ti viene una nausea pazzesca. prendere una boccata d'aria fresca approdare mal di mare terraferma</p>	<p>Mareado Vas por el Canal de la Mancha en ferry de Calais a Dover. La travesía hacia Inglaterra dura solo dos horas, pero el mar está agitado. Durante el trayecto te encuentras fatal. tomar aire fresco atracar mareo tierra firme</p>
<p>Auf Safari Du bist auf einer Safari in der Serengeti. Es gibt so viel zu sehen, dass der Fahrer ein großes Schlammloch übersieht und mit dem Jeep im Matsch stecken bleibt. Raubtiere Handy-Empfang hungrig</p>	<p>On safari You're on safari in the Serengeti. There's so much to see, the driver doesn't notice a huge mud hole and the jeep gets stuck in the mud. beasts of prey mobile phone reception hungry</p>	<p>Safari en Tanzanie Tu fais un safari dans le parc national du Serengeti. Il y a tant à voir qu'une fondrière échappe à l'attention du chauffeur et que la jeep s'embourbe. fauves réseau affamé</p>	<p>Al safari Stai facendo un safari al Serengeti. C'è così tanto da vedere che l'autista non si accorge di una grande buca di fango e rimane bloccato nella melma con la sua jeep. animali predatori campo affamato</p>	<p>En el safari Estás en un safari en el Serengeti. Hay tanto que ver que el conductor no ve a tiempo un bache lleno de barro. El yip se queda atascado en el barro. depredadores cobertura de móvil hambriento</p>
<p>Brille über Bord Bei einem Segeltörn entdeckt ihr einen großen Fischschwarm, der nahe am Boot vorbeizieht. Du beugst dich über die Reling, um die Fische besser beobachten zu können. Dabei fällt dir deine Brille ins Wasser. tief tauchen Brille Ruder</p>	<p>Glasses overboard During a sailing trip, you spot a large school of fish swimming past your boat. You bend over the railing to get a better look at the fish, and that's when your glasses fall into the water. deep dive glasses helm</p>	<p>Lunettes à la mer ! Pendant une croisière à la voile, vous vous apercevez qu'un important banc de poissons est en train de passer au large du bateau. Au moment où tu te penches par-dessus le bastingage pour mieux observer les poissons, tes lunettes tombent dans l'eau. profond(e) plonger lunettes barre</p>	<p>Occhiali in mare Durante un giro in barca a vela notate un grande banco di pesci che passa vicino alla barca. Ti sporgi dal parapetto per osservare meglio i pesci. Così facendo ti cadono gli occhiali in acqua. profondo immergersi occhiali timone</p>	<p>Gafas por la borda En un viaje en velero descubris un gran banco de peces que pasa junto al barco. Te inclinas por la borda para poder observar mejor los peces. En ese momento se te caen las gafas al agua. profundo bucear gafas timón</p>
<p>Besuch im bewohnbaren Gefrierfach Im Reiseteil deiner Zeitung liest du überdas älteste Eishotel der Welt in Schwedisch-Lappland. Da musst du sofort hin! Während deines Aufenthaltes gibt es jedoch ein technisches Problem, und du wachst mitten in der Nacht in einer eiskalten Pfütze auf. Blasenentzündung Badewanne zittern warm</p>	<p>Visit to a habitable freezer In the travel section of your newspaper, you read about the world's oldest ice hotel in Swedish Lapland. You feel you must pay it a visit immediately. But there's a technical problem during your stay and you wake up in the middle of the night in an ice-cold puddle. cystitis bathtub shiver warm</p>	<p>Congélateur trois étoiles Dans le supplément voyage de ton journal, tu lis un article sur le plus ancien hôtel de glace de Laponie suédoise. Il faut absolument que tu y ailles ! Or, durant ton séjour, un problème technique survient et tu te réveilles au beau milieu de la nuit dans une mare d'eau glacée. infection urinaire baignoire trembler chaud</p>	<p>Visita a un congelatore abitabile Nella sezione viaggi del tuo giornale leggi che nella Lapponia svedese c'è l'hotel di ghiaccio più antico del mondo. Ci devi andare subito! Durante il soggiorno però si verifica un problema tecnico e nel pieno della notte ti alzi in una pozzanghera freddissima. infiammazione alla vescica vasca da bagno tremare caldo</p>	<p>Visita al congelador habitable En la sección de viajes de tu periódico lees un reportaje sobre el hotel de hielo más viejo del mundo, que está en Laponia, Suecia. ¡Tienes que ir ya! Durante tu estancia, sin embargo, hay un problema técnico y te despiertas a medianoche en medio de un charco helado. cistitis bañera temblar cálido</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Wochenende ohne Koffer Du fliegst für ein Wochenende nach Hamburg. Auf deinem Programm stehen ausgedehnte Stadtspaziergänge und am Samstagabend der Besuch eines Musicals. Am Hamburger Flughafen wartest du lange am Gepäckband, doch dein Koffer kommt nicht. Dein Partner ist verärgert, denn er versteht nicht, dass man für ein Wochenende mehr als ein Handgepäckstück braucht. Koffer anziehen Kleider rechtzeitig</p>	<p>Weekend without a suitcase You're flying to Hamburg for the weekend. Your programme includes extended walks through the city and a musical on Saturday evening. At Hamburg airport, you spend a lot of time waiting at the luggage conveyor belt but your suitcase doesn't turn up. Your partner is annoyed because he can't understand why anyone needs more than a carryon bag for a weekend. suitcase wear clothes in time</p>	<p>Week-end sans valise Tu prends l'avion pour Hambourg où tu vas passer le week-end. Au programme : longues promenades dans la ville et une comédie musicale le samedi soir. À l'aéroport de Hambourg, tu patientes un bon moment devant le tapis à bagages mais tu ne vois pas venir ta valise. Ton compagnon/Ta compagne s'énerve car il/elle ne comprend pas que, pour un week-end, on ne puisse pas se contenter d'un bagage cabine. valise mettre vêtements à temps</p>	<p>Fine settimana senza valigia Voli ad Amburgo per un fine settimana. In programma ci sono lunghe passeggiate per la città e sabato sera un musical. All'aeroporto di Amburgo aspetti a lungo all'uscita bagagli, ma la tua valigia non arriva. Il tuo compagno è arrabbiato: non capisce perché non sia sufficiente un bagaglio a mano per un fine settimana. valigia mettersi vestiti in tempo</p>	<p>Fin de semana sin maleta Viajas por un fin de semana a Hamburgo. Has planeado largos paseos por la ciudad y el sábado por la tarde vas a ir a un musical. En el aeropuerto de Hamburgo esperas mucho tiempo en la cinta de equipajes, pero tu maleta no aparece. Tu acompañante está enfadado, porque no entiende que se necesite más que un equipaje de mano para un fin de semana. maleta ponerse ropa a tiempo</p>
<p>Straßensperre Abseits der Hauptstraßen bist du durch die idyllischen Landschaften Schottlands gefahren und nun auf dem Rückweg zum Flughafen Inverness. Da steht plötzlich eine Herde blökender Schafe auf der Straße, die jede Durchfahrt versperrt. Schäfer hupen Schafherde Hund</p>	<p>Roadblock You've been driving through Scotland's idyllic countryside, away from the main roads, and you're now on your way back to Inverness. All of a sudden there's a flock of bleating sheep on the road, blocking everyone's way. shepherd honk the horn flock of sheep dog</p>	<p>Route barrée Pour mieux découvrir les magnifiques paysages écossais, tu as évité les routes principales – tout comme maintenant pour rejoindre l'aéroport d'Inverness. Mais voilà que soudain, tu te retrouves face à un troupeau de moutons qui bêlent à tue-tête et bloquent complètement le passage. berger klaxonner troupeau de moutons chien</p>	<p>Blocco stradale Sei stato/a in giro in macchina per i paesaggi idilliaci della Scozia, lontano dalle strade principali, e stai ora tornando all'aeroporto di Inverness. Improvvisamente ti ritrovi un gregge di pecore belanti che blocca la strada. pastore suonare il clacson gregge di pecore cane</p>	<p>Barrera Has viajado por los paisajes idílicos de Escocia, lejos de las carreteras principales, y ahora te encuentras de vuelta hacia el aeropuerto de Inverness. De repente, delante de ti hay un rebaño de ovejas que balan sin parar y que bloquean completamente el paso. pastor claxon rebaño de ovejas perro</p>
<p>Tischsitten Du bist zum ersten Mal in China und gehst zum Abendessen in ein Restaurant. Auf einmal hörst du merkwürdige Geräusche vom Nebentisch. Deine chinesischen Tischnachbarn schlürfen ihre Suppe in einer Lautstärke, die dich sehr irritiert. rülpfen gewöhnungsbedürftig Nudeln Tischmanieren</p>	<p>Table manners This is your first trip to China and you're dining out at a restaurant. Suddenly, you hear strange sounds coming from the neighbouring table. The Chinese dining at the table next to yours are slurping their soup so loudly that it really irritates you. burp takes some getting used to noodles table manners</p>	<p>Savoir-vivre au restaurant C'est ton tout premier séjour en Chine et tu dînes au restaurant. Tout à coup, des sons étranges te parviennent de la table d'à côté. Tes voisins de table chinois font un bruit inimaginable en mangeant leur soupe et cela l'agace énormément. roter ça surprend quand on n'a pas l'habitude pâtes façon de se tenir à table</p>	<p>Le buone maniere a tavola Sei per la prima volta in Cina e vai a cena in un ristorante. Improvvisamente senti degli strani rumori dal tavolo accanto al tuo. I tuoi vicini cinesi sorseggiano così rumorosamente la minestra che ti dà fastidio. ruttare insolito pasta buone maniere a tavola</p>	<p>Modales en la mesa Estás por primera vez en China y vas a un restaurante a cenar. De repente, oyes unos sonidos bastante extraños en la mesa de al lado. Tus vecinos de mesa chinos sorben la sopa haciendo tanto ruido que te resulta muy desagradable. eructar necesitar tiempo para acostumbrarse pasta modales en la mesa</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Ruhig und strandnah Dein Hotel wurde im Reisekatalog als ruhig und nah am Meer beschrieben. Doch bei deiner Ankunft trifft dich fast der Schlag: Es ist durch eine mehrspurige Schnellstraße vom Strand getrennt und nebenan ist eine Großbaustelle. Meerblick Ohrstöpsel Reiseveranstalter Geräusch</p>	<p>Quiet and close to the beach The travel brochure described your hotel as quiet and close to the beach. But when you arrive, you're flabbergasted to discover that there's a multi-lane fast road between your hotel and the beach – and a huge building site next to the hotel. sea view earplugs tour operator sound</p>	<p>Calme et à proximité de la mer Dans le catalogue de l'agence de voyages, ton hôtel était présenté comme un établissement calme et à proximité de la mer. Mais à ton arrivée sur place, le ciel te tombe sur la tête : une voie rapide sépare la plage de l'hôtel et il y a un grand chantier à côté. vue sur la mer boules Quies voyageur bruit</p>	<p>Tranquillo e vicino alla spiaggia Nel catalogo viaggi l'albergo veniva descritto come tranquillo e vicino al mare. All'arrivo però ti prende un colpo: una superstrada a più corsie lo separa dal mare e accanto c'è un grande cantiere. vista sul mare tappi per le orecchie tour operator rumore</p>	<p>Tranquilo y cerca de la playa En el catálogo de viajes tu hotel estaba descrito como tranquilo y ubicado cerca de la playa. Pero a tu llegada te quedas de piedra: está separado de la playa por una autopista con varios carriles y al lado hay una gran obra. vistas al mar tapón para el oído agente de viajes ruido</p>
<p>Zoff mit dem Zoll In den USA hast du einige günstige Elektronikgeräte gekauft. Bei der Rückkehr verrät dich wohl dein nervöser Blick, denn am Flughafen Ausgang wird ein Zollbeamter auf dich aufmerksam. Er fragt dich, ob du etwas zu verzollen hast und bittet dich deinen Koffer zu öffnen. brandneu verzollen nichts Einkäufe</p>	<p>Trouble with customs While in the USA, you bought some bargain-price electronic devices. On your return, your nervous glances give you away and attract the attention of a customs officer at the airport exit. He wants to know if you have anything to declare and asks you to open your suitcase. brand new pay duty on nothing purchases</p>	<p>Désagréments à la douane Tu as acheté plusieurs appareils électroniques bon marché aux États-Unis. Lors de ton retour, ta nervosité te trahit : au moment de quitter l'aéroport, tu attires l'attention d'un douanier. Il te demande si tu as quelque chose à déclarer et te prie de bien vouloir ouvrir ta valise. flambant neuf déclarer ne... rien achats</p>	<p>Lite alla dogana Negli Stati Uniti hai comprato alcuni prodotti di elettronica convenienti. Al ritorno il tuo sguardo nervoso ti tradisce, tanto che all'uscita dall'aeroporto un funzionario doganale ti nota. Ti chiede se hai qualcosa da dichiarare e ti prega di aprire la valigia. nuovo di zecca dichiarare niente acquisti</p>	<p>Pelea con la aduana Has comprado en los Estados Unidos unos cuantos aparatos electrónicos a buen precio. A la vuelta, tu mirada nerviosa te delata, puesto que a la salida del aeropuerto un funcionario de aduanas se fija en ti. Te pregunta si tienes algo que declarar y te pide que abras la maleta. recién comprado declarar en la aduana nada compras</p>
<p>Über Geschmack lässt sich streiten Frisch verliebt fährst du mit deinem neuen Partner in die Dominikanische Republik. Am dritten Tag kauft deine neue Liebe ein großformatiges Ölgemälde von einem Straßenhändler und schenkt es dir. Es fällt dir schwer die Fassung zu bewahren, denn das Bild ist abgrundtief hässlich. Rücktransport Wohnung passen nötig</p>	<p>There's no accounting for taste You've fallen in love and travel to the Dominican Republic with your new partner. On the third day, your new love buys a large oil painting from a street trader and gives it to you as a gift. The picture is so incredibly ugly that you find it hard to maintain your composure. flight home flat suit necessary</p>	<p>Les goûts et les couleurs, ça ne se discute pas ! Amoureux(-euse) depuis peu, tu pars avec ta nouvelle copine/ton nouveau copain pour la République dominicaine. Le troisième jour, ton nouvel amour achète une peinture à l'huile grand format à un vendeur de rue et te l'offre. Tu as du mal à faire bonne figure car le tableau est d'une laideur à faire peur. voyage retour appartement aller falloir</p>	<p>Sui gusti si può discutere Sei innamorato/a fresco/a e vai nella Repubblica Dominicana con il/la tuo/a nuovo/a compagno/a. Il terzo giorno il tuo nuovo amore compra un dipinto a olio in grande formato da un venditore ambulante e te lo regala. Fai fatica a mantenere il contegno, perché il quadro è orrendo. trasporto di ritorno appartamento andare bene necessario</p>	<p>Sobre gustos no hay nada escrito Te acabas de enamorar y te vas con tu pareja a la República Dominicana. Al tercer día, tu nuevo amor le compra una pintura al óleo de gran tamaño a un vendedor ambulante y te la regala. Te cuesta mantener la calma, porque a ti este cuadro te parece infinitamente feo. transporte de vuelta piso encajar necesario</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Schmuggler wider Willen Es war ein wunderschöner Urlaub mit deinem Partner auf den Cayman Islands. Du hast einige Souvenirs mitgebracht, die du gleich auspacken möchtest. Beim Öffnen des Koffers erleidest du jedoch einen Schock, denn zwischen deinen Kleidern findest du 100.000 Euro in neuen Scheinen. Geldbote Tür unbemerkt hinter Gittern</p>	<p>Reluctant smugglers You and your partner have had a wonderful holiday on the Cayman Islands. You've brought back a few souvenirs, which you want to unpack straightaway. But when you open the suitcase, you're shocked to find 100,000 euros in new notes among your clothes. cash couriers door unnoticed behind bars</p>	<p>Contrebandiers sans le savoir Ces vacances aux îles Caïmans avec ton compagnon/ta compagne étaient merveilleuses. Tu as rapporté quelques souvenirs que tu es impatient de déballer. Mais quel choc lorsqu'en ouvrant ta valise, tu découvres au beau milieu des vêtements 100 000 euros en billets neufs. faire passer de l'argent porte à l'insu de quelqu'un derrière les barreaux</p>	<p>Contrabbandiere/a senza volerlo La vacanza con il tuo compagno alle Isole Cayman è stata fantastica. Hai portato con te alcuni souvenir che vorresti scartare subito. Aprendo la valigia però ti viene uno shock, perché tra i vestiti trovi 100.000 euro in banconote nuove. portavalori porta senza farsì vedere dietro le sbarre</p>	<p>Contrabandista contra tu voluntad Fueron unas vacaciones maravillosas con tu pareja en las Islas Caimán. Has traído algunos recuerdos que quieres sacar enseguida de la maleta. Al abrirla, sin embargo, sufres una conmoción, porque encuentras 100.000 euros en billetes nuevos entre tu ropa. distribuidor de dinero puerta sin que se note entre rejas</p>
<p>Immer schön flexibel bleiben Du bist ein Mensch, der nicht gerne etwas dem Zufall überlässt. Dein Zugticket kaufst du lange im Voraus und selbstverständlich reservierst du einen Sitzplatz. Doch als du in Kassel am Bahnsteig wartest, ertönt eine Durchsage, dass dein ICE nach Hamburg wegen technischer Probleme auf der Strecke liegengeblieben ist. Der nächste Zug nach Hamburg ist ziemlich voll, deine Sitzplatzreservierung nützt dir hier natürlich nichts. am besten Plätze erstatten</p>	<p>Always be nice and flexible You're not the kind of person who likes to leave things to chance. You buy your train ticket way in advance, and of course you also reserve a seat. But while you're waiting on the platform at Kassel station, you hear an announcement that your ICE train to Hamburg has broken down because of a technical problem. The next train to Hamburg is pretty crowded, so your seat reservation is obviously of no use to you. best bet seats refund</p>	<p>Il faut savoir s'adapter Tu fais partie de ces gens qui ne laissent rien au hasard : tu achètes ton billet de train longtemps à l'avance et bien sûr, tu réserves une place. Or, alors que tu patientes sur le quai à Kassel, une annonce sonore informe les passagers que le train ICE en direction de Hambourg est tombé en panne en raison d'un problème technique. Le train suivant est bondé, ta réservation ne te sert évidemment plus à rien. le mieux que quelqu'un puisse faire places rembourser</p>	<p>Mantenersi flessibili Sei una persona che non lascia niente al caso. Compri i biglietti del treno con lungo anticipo e ovviamente prenoti un posto. Ma mentre sei a Kassel e stai aspettando il treno al binario, senti l'annuncio che il treno ad alta velocità per Amburgo è rimasto fermo per problemi tecnici a metà percorso. Il prossimo treno per Amburgo è molto pieno, aver prenotato il posto non ti serve a niente. la cosa migliore posti rimborsare</p>	<p>No dejes nunca de ser flexible Eres una persona a la que no le gusta dejar nada al azar. Tu billete de tren lo compras con mucha antelación y por supuesto con la reserva de asiento. Pero cuando estás esperando en Kassel en el andén, suena un aviso por el altavoz que dice que tu tren de alta velocidad hacia Hamburgo se ha quedado parado por problemas técnicos. El siguiente tren hacia Hamburgo está bastante lleno, y por supuesto, tu reserva de asiento no te sirve para nada. lo mejor asientos reembolsar</p>
<p>An alles gedacht? Es sind nur noch drei Tage, dann geht es in den Urlaub nach Brasilien. Du hast dich informiert, dass du kein Visum brauchst. Doch erst jetzt stellst du zu deinem großen Schreck fest, dass dein Reisepass abgelaufen ist. ins Wasser fallen Ersatzpass Personalausweis Bruder</p>	<p>Have you thought of everything? Only three more days to go and then you're off to Brazil for a holiday. You've already checked to make sure you don't need a visa, but to your horror, you only now realize that your passport has expired. fall through replacement passport personal ID brother</p>	<p>Rien oublié ? Plus que trois jours et tu pars en vacances au Brésil. Tu t'es renseigné(e), tu n'as pas besoin de visa. Mais c'est seulement maintenant que tu te rends compte avec effroi que ton passeport est périmé. tomber à l'eau passeport temporaire carte d'identité frère</p>	<p>Hai pensato a tutto? Ancora tre giorni e poi si va in vacanza in Brasile. Ti sei informato/a e non hai bisogno di un visto. Adesso però ti accorgi che il tuo passaporto è scaduto e ti prende uno spavento. andare a monte passaporto sostitutivo carta d'identità fratello</p>	<p>¿Has pensado en todo? Faltan solo tres días para empezar tu viaje a Brasil. Te has informado de que no necesitas un visado. Pero justamente ahora te das cuenta, llevándote un buen susto, de que tu pasaporte ha caducado. cancelar pasaporte provisional documento de identidad hermano</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Fiktion oder Wahrheit? Letztes Jahr hast du mit einem befreundeten Journalisten eine lange Reise durch Asien gemacht. Diese Reise hat er in einem Roman verarbeitet, der in Kürze erscheinen wird. Da ihr euch im Laufe der Reise immer öfter und heftiger gestritten habt, befürchtest du, in diesem Buch sehr schlecht wegzukommen. Verlag Rechtsanwalt endgültig Buch</p>	<p>Truth or fiction? Last year, you and a journalist friend went on a long journey through Asia. He has written about the journey in a novel, which will soon be published. Since the two of you often quarrelled during the journey, and with increasing intensity, you fear you may come off badly in his book. publishers lawyer final book</p>	<p>Fiction ou histoire vraie ? L'année dernière, tu as fait un long voyage en Asie avec un ami journaliste, voyage dont ce dernier a tiré un roman qui paraîtra prochainement. Mais comme vous vous êtes beaucoup disputés pendant ce périple, tu redoutes de ne pas avoir le beau rôle dans ce livre. maison d'édition avocat définitif livre</p>	<p>Finzione o realtà? L'anno scorso hai fatto un lungo viaggio in Asia con un amico giornalista. Lui ha rielaborato l'esperienza del viaggio in un romanzo che uscirà tra poco. Siccome durante il viaggio avete litigato in modo sempre più acceso e frequente, temi di fare una brutta figura nel romanzo. casa editrice avvocato definitivo libro</p>	<p>¿Ficción o realidad? El año pasado hiciste un largo viaje por Asia con un periodista amigo tuyo. A partir de este viaje, tu amigo ha escrito una novela que va a salir dentro de poco. Como durante el viaje os peleasteis cada vez más a menudo y más intensamente, tienes miedo de no haber salido muy bien parado en este libro. editorial abogado definitivo libro</p>
<p>Fünf Glückssterne Du willst es dir auf deiner Kurzreise nach Stockholm einmal so richtig gut gehen lassen und hast ein 5-Sterne- Hotel gebucht – trotz der schwindelerregenden Zimmerpreise. Als du dort ankommst, empfängt dich die Hotelleitung mit Blumen: Du bist der millionste Gast in der Hotelgeschichte und bekommst deinen Aufenthalt geschenkt. gespart Schweden Glückskind</p>	<p>Five lucky stars You want to have a really good time during your short trip to Stockholm and have booked yourself a 5-star hotel – despite the staggeringly expensive room rates. When you arrive, the hotel management welcomes you with flowers: you're the millionth guest in the history of the hotel and so they're letting you stay there for free. saved Sweden lucky fellow</p>	<p>Cinq (bonnes) étoiles Pendant ton bref séjour à Stockholm, tu as décidé de mener la grande vie pour une fois et réservé un hôtel cinq étoiles – malgré le prix vertigineux des chambres. Lorsque tu arrives sur place, la direction t'accueille avec des fleurs : tu es le millionième client depuis l'ouverture de l'hôtel et le séjour t'est offert. économisé Suède chanceux(-euse)</p>	<p>Cinque buone stelle Il tuo breve viaggio in Svezia te lo vuoi proprio godere e così hai prenotato un hotel a cinque stelle – nonostante i prezzi vertiginosi delle camere. Quando arrivi, la direzione dell'hotel ti accoglie con dei fiori: sei il/la milionesimo/a cliente nella storia dell'hotel e per questo ti regalano il soggiorno. risparmiato Svezia fortunello/a</p>	<p>Cinco estrellas de la suerte Quieres mimarte un poco durante una escapada a Estocolmo y reservas habitación en un hotel de cinco estrellas, a pesar de los precios vertiginosos. Cuando llegas allí, la dirección del hotel te recibe con flores: eres el millonésimo huésped de la historia del hotel y te regalan tu estancia. ahorrado Suecia afortunado</p>
<p>Liebe auf den ersten Blick Auf den Museumsbesuch mit der Reisegruppe hattest du eigentlich keine große Lust. Aber wer hätte das gedacht? Die Reiseführerin (der Reiseführer) ist die Frau (der Mann) deiner Träume: Wie sprichst du sie (ihn) in der Landessprache nur richtig an? Kaffee dir ausgezeichnet auf den ersten Blick</p>	<p>Love at first sight You weren't really particularly interested in visiting the museum with the tour group. But who would have thought it? The travel guide turns out to be the woman (man) of your dreams. Now, what's the best way to address her (him) in the local language? coffee your place excellent at first sight</p>	<p>Coup de foudre À vrai dire, tu n'avais pas tellement envie de visiter le musée avec le groupe. Mais qui aurait pu se douter ? La/le guide est la femme/l'homme dont tu rêvais. Si au moins tu savais comment l'aborder dans la langue du pays... café toi excellent(e) coup de foudre</p>	<p>Amore a prima vista A dire la verità non avevi molta voglia di andare a visitare un museo con la tua comitiva. Ma chi lo avrebbe mai detto? La guida turistica è la donna (l'uomo) dei tuoi sogni: come le/gli puoi rivolgere la parola nella lingua del posto? caffè / te eccellente a prima vista</p>	<p>Amor a primera vista No tienes muchas ganas de hacer la visita al museo con tu grupo de viaje. ¿Pero quién lo habría imaginado? La guía (el guía) es la mujer (el hombre) de tus sueños: ¿Cómo puedes dirigirte a ella (a él) en su idioma? café la tuya magnífico a primera vista</p>
<p>Sind noch alle da? Auf einer Familienfahrradtour in Frankreich kommt das Jüngste der Geschwister nur schwer mit. Ihr fahrt langsamer und schaut euch immer wieder um. Aber die Landschaft ist so beeindruckend, dass ihr eine ganze Weile nicht bemerkt, dass jemand fehlt. fehlen umkehren Kind</p>	<p>Is everyone still there? On a family cycling trip in France, your youngest child finds it hard to keep up. The rest of you reduce your speed and look behind you from time to time. But the landscape is so impressive that it's quite a while before you notice that someone is missing. be missing turn around child</p>	<p>Tout le monde est là ? Vacances familiales en France. Lors d'une sortie à vélo, le plus jeune des frères et sœurs a du mal à suivre. Vous roulez moins vite et vous retournez régulièrement. Mais le paysage est tellement grandiose que pendant un bon moment, vous ne vous rendez pas compte qu'il manque quelqu'un. manquer faire demi-tour enfant</p>	<p>Ci sono ancora tutti? Durante un tour in bicicletta in Francia il più piccolo dei fratelli fa fatica a tenere il passo. Andate più lentamente e guardate continuamente dietro di voi. Ma il paesaggio è così impressionante che per un bel pezzo non vi accorgete che manca qualcuno. avere tornare indietro bambino/a</p>	<p>¿Están todos? Durante un viaje en bicicleta con la familia en Francia, al pequeño de los hermanos le cuesta seguirlos. Vais un poco más lentos y miráis de vez en cuando hacia atrás. Pero el paisaje es tan impresionante que durante un rato no os dais cuenta de que falta alguien. faltar volver hijo</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Mückenplage Du hast für den Familienurlaub ein Ferienhaus an einem kleinen See in Schweden gemietet, umgeben von Wald und Wiesen. Es ist sehr idyllisch und die Stechmücken, vor denen dich alle gewarnt haben, haben sich bisher noch nicht blicken lassen. Doch zu früh gefreut: In der dritten Nacht tauchen sie auf einmal auf und lassen euch nicht mehr in Ruhe. geschlossen halten Insektenspray Malaria zerstoehen</p>	<p>Mosquito plague For your family holiday, you've rented a holiday home surrounded by a forest and meadows near a small lake in Sweden. It's absolutely idyllic, and so far there's no sight of the mosquitoes everyone has warned you about. But you got your hopes up too soon. All of a sudden they turn up on the third night and won't leave you alone. keep shut insect spray malaria bitten</p>	<p>Invasion de moustiques Pour les vacances en famille, tu as loué une maison au bord d'un lac entouré de bois et de prairies, en Suède. Le cadre est idyllique ; quant aux moustiques, contre lesquels tout le monde t'a mis(e) en garde, vous n'en avez pas encore vu un seul jusqu'à présent. Mais vous vous êtes réjouis trop tôt : au cours de la troisième nuit, ils font soudain leur apparition et ne vous laissent plus aucun répit. laisser fermé(e) spray anti-moustiques paludisme dévoré(e)</p>	<p>La piaga delle zanzare Per le vacanze con la famiglia hai affittato una casa vacanze su un piccolo lago in Svezia, circondato da prati e foreste. È tutto molto idilliaco e le zanzare, da cui tutti ti hanno messo in guardia, finora non si sono viste. Però hai cantato vittoria troppo presto: la terza notte saltano fuori improvvisamente e non vi lasciano più in pace. tenere chiuso spray contro gli insetti malaria punto/a</p>	<p>Plaga de mosquitos Para tus vacaciones familiares has alquilado una casa en un laguito, rodeada de bosques y prados. Es todo muy idílico, y todavía no han aparecido los mosquitos de los que todos te han advertido antes de salir. Pero os habéis alegrado demasiado pronto: aparecen durante la tercera noche y ya no os dejan más en paz. mantener cerrado aerosol contra insectos malaria picado</p>
<p>Oben ohne Für eine Rundreise durch Kalifornien hast du einen Mietwagen reserviert. Bei der Abholung stellt sich heraus, dass in der von dir gebuchten Mietwagenklasse gerade keine Autos zur Verfügung stehen. Du bekommst stattdessen ohne Aufpreis ein schickes Sportcabrio. einverstanden oben ohne Aufpreis Verdeck</p>	<p>Topless You've booked a rental car for a tour of California. When you go to collect the car, it turns out that there's nothing available in the rental car class you booked. Instead, they offer you a smart-looking sports convertible at no extra charge. agree topless extra charge top</p>	<p>Cheveux au vent (wörtl. Haare im Wind) Tu as réservé une voiture de location pour un circuit à travers la Californie. Or, au moment où tu viens la récupérer, il s'avère qu'il n'y a plus de véhicule disponible dans la catégorie que tu as réservée. En échange, on te propose – sans supplément – un élégant cabriolet. d'accord cheveux au vent supplément capote</p>	<p>In topless Hai prenotato una macchina a noleggio per fare un giro della California. Quando la vai a prendere scopri che non ci sono più macchine disponibili nella categoria che avevi prenotato. In compenso ti danno un'elegante cabriolet sportiva senza farti pagare il sovrapprezzo. d'accordo in topless sovrapprezzo cappotta</p>	<p>En toples Para un viaje por California has reservado un coche de alquiler. Cuando vas a buscarlo resulta que dentro de la clase de coches de alquiler que has reservado ya no hay ningún coche disponible. En vez de esto, te dan un descapotable muy elegante sin recargo. de acuerdo en toples recargo capota</p>
<p>Teurer Billigflug Du hast einen extrem billigen Flug nach New York im Internet gebucht. Vor Freude über das »Schnäppchen« übersiehst du ein paar wichtige Details und erfährst erst am Flughafen, dass du für dein Gepäck eine hohe Extragebühr bezahlen musst. Essen und Getränke im Flugzeug sind natürlich auch nicht umsonst. naiv Handgepäck Billigangebote teuer</p>	<p>Costly cheap flight You've booked an extremely cheap flight to New York on the Internet. You're so happy about this "bargain" that you overlook a couple of important details, and it's only when you get to the airport that you find out you'll have to pay a large additional charge for your luggage. And of course, food and drinks aren't free on board either. naive hand luggage cut-price offers expensive</p>	<p>Pas donné, le vol à bas coût ! (wörtl. nicht gerade geschenkt, der Billigflug) Tu as réservé sur Internet un vol extrêmement bon marché pour New York. Ravi(e) d'avoir fait une bonne affaire, tu ne prends pas garde à plusieurs détails importants ; ce n'est qu'une fois à l'aéroport que tu découvres que tu vas devoir payer des frais supplémentaires élevés pour le transport de tes bagages. Dans l'avion, les repas et les boissons ne sont évidemment pas gratuits non plus. naïf(-ive) bagage cabine offres à bas coût cher</p>	<p>Un costoso volo low-cost Hai prenotato su Internet un volo per New York incredibilmente conveniente. Da quanto sei felice per l'affarone ti sfuggono un paio di dettagli importanti e soltanto all'aeroporto vieni a sapere che devi pagare un'elevata tariffa extra per i bagagli. Naturalmente, anche il cibo e le bevande sull'aereo non sono gratis. ingenuo/a bagaglio a mano offerte convenienti caro</p>	<p>Vuelo charter caro Has reservado por internet un vuelo extremadamente barato a Nueva York. Por la alegría de haber conseguido esta "ganga", no te das cuenta de un par de detalles importantes y solo te enteras en el aeropuerto de que tienes que pagar una tarifa extra especialmente alta por tu equipaje. La comida y las bebidas en el avión tampoco son gratis. inocente equipaje de mano ofertas baratas caro</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Gipfelstürmer Ein Freund hat dich zu einer Bergtour in den österreichischen Alpen eingeladen. Die ersten zwei Stunden bist du noch begeistert von der klaren Luft und der Postkarten-Bergkulisse. Doch als es über die Baumgrenze in felsiges Gelände geht, ringst du nach Atem. Du bist die dünne Höhenluft nicht gewöhnt – und was noch schlimmer ist: Du hast Höhenangst! schwindelig Gipfel erfahren Erschöpfung</p>	<p>Summiteers A friend of yours has invited you on a mountain hike in the Austrian Alps. For the first two hours, you're still impressed by the clear air and picture-postcard mountain scenery. But as you go above the timberline and reach rocky terrain, you begin struggling for breath. You're not used to the thin mountain air – and worse still: you're afraid of heights. dizzy summit experienced exhaustion</p>	<p>À la conquête des sommets Un ami t'a invité(e) à faire une randonnée en montagne avec lui. Durant les deux premières heures, tu t'enthousiasmes pour la pureté de l'air et le panorama de carte postale. Mais lorsque vous arrivez en terrain rocheux, au-delà de la limite de la végétation, tu as le souffle court. Tu n'as pas l'habitude du manque d'oxygène en altitude – et le pire de tout : tu as le vertige ! avoir le vertige sommet avoir l'expérience de quelque chose épuisement</p>	<p>Scalatori Un amico ti ha invitato a fare un'escursione in montagna sulle Alpi austriache. Durante le prime due ore sei ancora entusiasta dell'aria limpida e del panorama alpino da cartolina. Ma quando si passa al terreno roccioso, oltre il limite degli alberi, respiri a fatica. Non sei abituato/a all'aria rarefatta di alta montagna e – cosa ancora più grave – soffri di vertigini! vertigini cima esperto/a sfinimento</p>	<p>Escaladores de cumbres Un amigo te ha invitado a hacer una ruta por los Alpes austriacos. Durante las primeras dos horas estás encantado con el aire claro y el paisaje como de postal. Pero cuando superáis la línea de los árboles y camináis por un terreno rocoso, te cuesta respirar. No estás acostumbrado a ese aire puro de las montañas, y lo que es peor: ¡sientes vértigo! mareado cumbre experimentado agotamiento</p>
<p>Übergepäck Bei deinem Ausflug nach Mailand stand vor allem Einkaufen auf dem Programm. Du musstest dich bei der Rückreise auf deinen Koffer setzen, damit er zugeht. Als du am Flughafen einchecken willst, sagt dir die Dame hinter dem Schalter, dass dein Koffer viel zu schwer ist. kosten verstauen übereinander ein Auge zudrücken</p>	<p>Excess baggage During your trip to Milan, the main item on your schedule was shopping. For the return journey, you had to sit on your suitcase to get it to close. When you go to check in at the airport, the lady behind the counter tells you that your suitcase is too heavy. cost tuck on top of each other turn a blind eye</p>	<p>Excédent de bagages Durant ton bref séjour à Milan, tu as essentiellement fait du shopping. Au moment de faire tes bagages en prévision du retour, tu as dû t'asseoir sur ta valise pour réussir à la fermer. Au guichet d'enregistrement de l'aéroport, l'agente d'escale t'indique que ta valise est beaucoup trop lourde. s'élever à caser les un(e)s sur les autres fermer les yeux</p>	<p>Bagaglio in eccesso Per la tua gita a Milano avevi in programma soprattutto shopping. Prima di ripartire ti sei dovuto/a sedere sopra la valigia per poterla chiudere. Al momento del check-in all'aeroporto la signora allo sportello ti dice che la tua valigia è troppo pesante. costare stipare uno sopra l'altro chiudere un occhio</p>	<p>Exceso de equipaje Durante tu excursión a Milán, el punto principal del programa era ir de compras. Antes del viaje de vuelta tuviste que sentarte encima de la maleta para cerrarla. Cuando quieres embarcar en el aeropuerto, la señora del mostrador te dice que tu maleta tiene demasiado peso. costar guardar uno encima del otro hacer la vista gorda</p>
<p>Strategietagung auf Mallorca Das letzte Geschäftsjahr ist gut gelaufen, der Chef gibt sich großzügig. Die viertägige Strategietagung mit dem Führungskreis findet nicht in einem tristen Tagungshotel statt, sondern in einer wunderschönen Finca auf Mallorca. Leider ist die Agenda der Tagung so umfangreich, dass zur Enttäuschung aller (außer dem Chef) das Freizeitprogramm völlig zu kurz kommt. arbeiten Tagung Sklaventreiber anders</p>	<p>Strategy meeting The past financial year went well and your boss has decided to show his generosity. The four-day strategy meeting with top management is taking place not in some dreary conference hotel, but on a beautiful finca in Majorca. Unfortunately, the agenda is so wide-ranging, you're going to miss out on most of the programme of leisure activities, to everyone's disappointment – except your boss's. work meeting slave-driver different</p>	<p>Convention stratégique à Majorque En raison des bons résultats de l'exercice écoulé, le chef se montre généreux : la convention stratégique de quatre jours réunissant l'ensemble des dirigeants n'a pas lieu dans un sinistre hôtel spécialisé dans ce genre d'événements mais dans une splendide finca à Majorque. Malheureusement, le programme est tellement chargé qu'à la déception de tous (sauf du chef), la partie loisirs est réduite au minimum. travailler convention négrier autrement</p>	<p>Conferenza strategica a Maiorca L'ultimo anno gli affari sono andati bene, il capo si dimostra generoso. La conferenza strategica di quattro giorni con il gruppo dirigenziale non si svolge in un mesto hotel per congressi, ma in una splendida finca a Maiorca. Purtroppo l'agenda della conferenza è così ricca che – con grande delusione di tutti (tranne che del capo) – ci rimette il programma per il tempo libero. lavorare conferenza schiavista diversamente</p>	<p>Reunión sobre estrategia en Mallorca El último ejercicio económico ha ido bien y el jefe se muestra generoso. La reunión de cuatro días sobre estrategia con el equipo directivo no tiene lugar en un triste hotel, sino en una maravillosa finca en Mallorca. Por desgracia, el programa de la reunión es tan amplio que, para decepción de todo el mundo (con excepción del jefe), el programa de tiempo libre se queda demasiado corto. trabajar reunión negrero de otra manera</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Tierliebe hat Grenzen Auf deiner Rucksackreise quer durch Guatemala findest du eine einfache, günstige Unterkunft in einer Finca im Landesinneren. Als du im Waschraum vor dem Spiegel stehst, siehst du, wie etwas in aller Ruhe durch das Waschbecken krabbelt. Es ist eine Vogelspinne! bewegen Spinnenphobie ruhig Hand</p>	<p>There's a limit to being fond of animals On your backpack trip across Guatemala, you find some basic and affordable accommodation on an inland finca. While standing in front of the washroom, you see something crawling calmly across the washbasin. It's a bird-eating spider! move spider phobia calm hand</p>	<p>L'amour des animaux a des limites Au cours d'un trek au Guatemala, tu trouves à te loger pour pas cher dans une modeste finca à l'intérieur des terres. Alors que tu es face au miroir de la salle d'eau, tu vois quelque chose en train de se balader tranquillement dans le lavabo. C'est une mygale ! bouger phobie des araignées calme main</p>	<p>L'amore per gli animali ha i suoi limiti Durante il tuo viaggio zaino in spalla per il Guatemala trovi un alloggio semplice e conveniente in una finca all'interno del paese. Mentre stai davanti allo specchio in bagno, vedi che qualcosa striscia in tutta tranquillità per il lavandino. È una tarantola! muoversi fobia per i ragni calmo/a mano</p>	<p>El amor a los animales tiene límites Durante un viaje en mochila por Guatemala encuentras un alojamiento sencillo y económico en una finca en el interior del país. Cuando estás en el lavabo delante del espejo ves que hay una cosa que se mueve tranquilamente por el lavamanos. ¡Es una tarántula! moverse aracnofobia tranquilo mano</p>
<p>Wegwerfen nicht erlaubt In einem kenianischen Hotel hat ein junger Straßenhund deine Sandalen am Hotelpool als Spielzeug entdeckt und zwei Riemen abgebissen. Du wirfst sie weg. Jemand vom Hotelpersonal entdeckt die Schuhe im Mülleimer und bringt sie dir zurück. Denn es kann ja nur ein Versehen sein, etwas wegzuworfen, was man noch reparieren kann. Wertschätzung schenken Schuster wegwerfen</p>	<p>No throwing away At a hotel in Kenya, a young stray dog has been playing with your sandals by the hotel pool and has bitten two straps off its 'toys'. You throw them away, but one of the hotel staff discovers them in the dustbin and returns them to you. It must have been a mistake when you threw away something that can still be repaired. appreciation make a present of shoe repairer throw away</p>	<p>Interdit de jeter Dans un hôtel au Kenya. Un jeune chien errant a découvert tes sandales au bord de la piscine de l'hôtel et en jouant avec, il a arraché deux brides. Tu jettes les chaussures. Un membre du personnel les trouve dans la poubelle et te les rapporte. Pour lui, c'est forcément par mégarde que tu as jeté quelque chose qu'on peut réparer. respect offrir cordonnier jeter</p>	<p>Vietato buttare via Nella piscina di un hotel in Kenya un cane randagio cucciolo pensava che i tuoi sandali fossero un giocattolo e, mordendoli, ha staccato due cinturini. Butti via i sandali. Un dipendente dell'hotel li scopre nella pattumiera e te li riporta. Soltanto per una svista puoi aver buttato via qualcosa che si può ancora riparare. apprezzamento regalare calzolaio buttare via</p>	<p>Prohibido tirar En un hotel de Kenia, un joven perro callejero ha descubierto tus sandalias en la piscina del hotel. Las ha utilizado como juguete y ha arrancado de un mordisco dos correas. Tiras las sandalias, pero una persona de la plantilla del hotel las descubre en la basura y te las trae. Tirar una cosa que se puede arreglar solo puede haber sido un error. aprecio regalar zapatero tirar</p>
<p>Gutes Essen macht schwindelig Den letzten Abend deines Italien-Urlaubs willst du richtig genießen. Der Wirt eines schicken Restaurants begrüßt dich wie einen langjährigen Stammgast und berät dich wort- und gestenreich bei der Auswahl von Menü und Wein. Es wird ein kulinarischer Genuss, aber als die Rechnung kommt, verfallst du kurzzeitig in Schnappatmung. Fehler Preis egal Charme</p>	<p>Good food makes your head spin You want to really enjoy the last evening of your Italian holiday. The landlord of a smart restaurant greets you as if you're a regular guest. Gesticulating animatedly, he's voluble in his advice on what to choose from the menu and wine list. The evening is a culinary delight, but when the bill arrives, it leaves you temporarily gasping for breath. mistake price never mind charm</p>	<p>Bien manger peut donner le vertige Tu veux vraiment profiter de ta dernière soirée de vacances en Italie. Le patron d'un restaurant chic t'accueille comme si tu étais un vieil habitué et, au moment du choix des plats et des vins, il te conseille à grand renfort de paroles et de gestes. Le plaisir culinaire est vraiment au rendez-vous, mais quand on t'apporte l'addition, tu en as le souffle coupé. erreur prix peu importe charme</p>	<p>Il buon cibo fa girare la testa Vuoi proprio goderti l'ultima serata della tua vacanza in Italia. In un ristorante di lusso il padrone di casa ti accoglie come un/a cliente fisso/a e ti consiglia con molte parole e gesti nella scelta dei piatti e del vino. La cena è una gioia per il palato, ma quando ti portano il conto per un attimo ti manca il respiro. errore prezzo fa lo stesso charme</p>	<p>La buena comida te marea La última noche de tus vacaciones en Italia quieres disfrutarla a tope. El dueño de un elegante restaurante te saluda como si fueras un cliente habitual desde hace muchos años y te asesora con muchas palabras y muchos gestos en tu elección del menú y del vino. La cena se convierte en un goce culinario, pero cuando te llega la cuenta, se te corta la respiración por un momento. error precio da igual encanto</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Gewinn mit Haken Eines Abends teilt dir ein freundlicher Anrufer mit, dass du in einer Verlosung einen einwöchigen Urlaub für zwei Personen auf Gran Canaria gewonnen hast. Man bittet dich, zur Übergabe der Reiseunterlagen persönlich in eine Agentur zu kommen. Es stellt sich heraus, dass es sich um eine auf »Timesharing« spezialisierte Immobilienfirma handelt, die dich als potenziellen Kunden im Visier hat. Gran Canaria Akquise trotzdem Teileigentümer</p>	<p>Prize with a snag One evening, a friendly caller informs you that you've won a raffle: a week's holiday for two on Gran Canaria. You're asked to collect the travel documentation in person from an agency. It turns out to be a real estate company specializing in time-sharing that has you in its sights. Gran Canaria acquisition anyway part owners</p>	<p>Un cadeau empoisonné (wörtl. ein vergiftetes Geschenk) Un homme charmant te téléphone un soir pour t'annoncer qu'à l'occasion d'un tirage au sort, tu as gagné un séjour d'une semaine pour deux personnes sur l'île de Grande-Canarie. On te prie de bien vouloir te rendre dans une agence où les documents relatifs au voyage te seront remis. Il s'avère qu'il s'agit d'une agence immobilière spécialisée dans le « temps partagé » et qui voit en toi un client potentiel. île de Grande-Canarie prospection tout de même copropriétaire</p>	<p>Vincita con inghippo Una sera al telefono una persona gentile ti comunica che in un'estrazione a sorte hai vinto una vacanza di una settimana per due persone a Gran Canaria. Ti prega di andare personalmente all'agenzia per la consegna dei documenti di viaggio. Scopri che si tratta di un'agenzia immobiliare specializzata in time sharing che ti vuole conquistare come cliente. Gran Canaria acquisizione dei clienti lo stesso coproprietari</p>	<p>Ganancia con gato encerrado Un día te llama una persona muy simpática para decirte que has ganado en un sorteo unas vacaciones de una semana para dos personas en Gran Canaria. Para entregarte los documentos del viaje, te piden que vayas personalmente a una agencia. Allí descubres que se trata de una agencia inmobiliaria que está especializada en el sistema de multipropiedad "Timesharing" y que te tiene en su punto de mira como cliente potencial. Gran Canaria adquisición de clientes aun así propietarios parciales</p>
<p>Im Whiskyhimmel Du bist Liebhaber von schottischem Single Malt Whisky. In deinem Urlaub auf Islay gehst du nach einem guten Abendessen noch in ein Pub. Du fragst, welche Whiskys sie im Angebot haben. Die Barkeeperin grinst und zeigt auf eine Tafel hinter sich mit einer Auswahl von über 100 Single Malt Whiskys. Du bist im siebten Himmel! probieren Wahl morgen kennen</p>	<p>In whisky paradise You're a lover of single malt Scotch whisky. While holidaying on Islay, you go to a pub after a good evening meal. You ask what whiskies they serve. The barkeeper grins and points to the board behind her, which lists a selection of more than 100 single malts. You're in seventh heaven! try choice tomorrow know</p>	<p>Au paradis du whisky Tu es amateur de single malt écossais. Au cours de tes vacances sur l'île d'Islay, tu décides un soir, après un bon dîner, de te rendre dans un pub. Tu demandes ce qu'ils ont comme whiskys. C'est avec un sourire moqueur que la serveuse t'indique le tableau derrière elle sur lequel figurent plus de 100 single malt. Tu te crois au paradis ! goûter choix demain connaître</p>	<p>Nel paradiso del whisky Sei un amante del whisky scozzese Single Malt. Durante la tua vacanza a Islay, dopo una bella cena, vai in un pub. Chiedi che whisky hanno. La barista sogghigna e indica un'insegna dietro di sé con un assortimento di oltre 100 whisky Single Malt. Sei al settimo cielo! provare scelta domani conoscere</p>	<p>En el cielo del whisky Eres un amante del whisky puro de malta. En tus vacaciones en Islay vas a un pub después de una buena cena. Allí preguntas qué whisky tienen en oferta. La camarera sonríe burlona y te muestra una pizarra detrás de ella con una selección de más de 100 whiskys puros de malta. ¡Estás en el séptimo cielo! probar escoger mañana conocer</p>
<p>Eine lange Reise macht unkonzentriert Bei deiner Zugreise von München nach Paris machst du Zwischenstation in Straßburg. Du deponierst deine Reisetasche in einem Schließfach. Als du zurückkommst, ist das Schließfach leer. Du schaust in das danebenliegende, offene Fach und entdeckst deine Tasche – dein Laptop ist aber weg. Du hattest dich von etwas ablenken lassen und versehentlich das falsche Schließfach abgeschlossen. zerstreut Anzeige erstatten zurückbekommen Zwischenstopp</p>	<p>Long journeys affect your concentration On a train journey from Munich to Paris, you stop along the way in Strasbourg. You put your travel bag in a locker. When you return, the locker is empty. You look in the adjacent compartment, which is open, and find your bag there – but your laptop has gone. You must have allowed something to distract you and inadvertently locked the wrong locker. absent-minded report get back stopover</p>	<p>Les longs voyages nuisent à la concentration Lors d'un voyage en train entre Munich et Paris, tu t'arrêtes à Strasbourg. Tu déposes ton sac de voyage dans un casier, à la consigne. Lorsque tu reviens, le casier est vide. Tu regardes dans le casier (ouvert) d'à côté et y découvres ton sac – mais ton ordinateur portable, lui, a disparu. T'étant laissé distraire, tu avais, par mégarde, verrouillé le mauvais casier. distrait(e) porter plainte récupérer arrêter</p>	<p>Un lungo viaggio fa perdere la concentrazione Durante un viaggio in treno da Monaco a Parigi fai tappa a Strasburgo. Metti la tua borsa da viaggio in un armadietto. Quando torni l'armadietto è vuoto. Guardi in quello di fianco, aperto, e scopri la tua borsa – il tuo portatile però non c'è più. Qualcosa ti aveva distratto e per sbaglio hai chiuso l'armadietto sbagliato. distratto/a presentare denuncia riavere tappa</p>	<p>Un viaje largo te distrae Durante un viaje en tren de Múnich a París haces una parada en Estrasburgo. Dejas tu bolsa de viaje en una consigna de la estación. Cuando vuelves, la consigna está vacía. Miras en la consigna de al lado que está abierta y ves que está tu bolsa, pero sin tu portátil. Te distraíste con algo y cerraste por error la falsa consigna. despistado poner una denuncia recuperar parada</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Doppelbuchung des Doppelzimmers Nach einem nächtlichen Spaziergang entlang der Seine in Paris kehrt ihr in euer Hotel zurück. Welch ein Schreck, als ihr in eurem Bett ein Liebespärchen vorfindet. Der Receptionist hat das Zimmer versehentlich doppelt vergeben. stören Schrank Ersatzzimmer</p>	<p>Double-booking the double room After a night-time stroll along the Seine in Paris, the two of you return to your hotel. What a shock when you discover a pair of lovers in your bed! The receptionist has double-booked your room by mistake. disturb wardrobe replacement room</p>	<p>Double réservation d'une chambre double Après une promenade nocturne le long de la Seine à Paris, vous rentrez à l'hôtel. Quel effroi lorsque vous découvrez un couple d'amoureux dans votre lit ! L'employé de la réception a, par mégarde, attribué deux fois la même chambre. déranger armoire autre chambre</p>	<p>Prenotazione doppia di una camera matrimoniale Tornate al vostro hotel al termine di una passeggiata notturna lungo la Senna a Parigi. Che spavento, quando trovate nel vostro letto una coppia di innamorati. Per sbaglio il receptionist ha assegnato due volte la stessa camera. disturbare armadio camera sostitutiva</p>	<p>Reserva doble de la habitación doble Después de un paseo nocturno por el Sena en París volvéis a vuestro hotel. ¡Qué susto, cuando encontráis a una parejita en vuestra cama! El recepcionista ha asignado la habitación dos veces por error. molestar armario otra habitación</p>
<p>Fettnäpfchen überall Du bist zu geschäftlichen Verhandlungen in Japan. Du begrüßt die Teilnehmer der japanischen Firma ohne Rücksicht auf deren Stellung in der Hierarchie. Und dann glaubst du auch noch, dass ein fester Händedruck mit einem jovialen Klaps auf die Schulter zur Begrüßung angemessen ist. Das Treffen verläuft in kühler Atmosphäre und ohne greifbares Ergebnis für dich. begrüßen Verhalten sich vorbereiten Geschäfte machen</p>	<p>Putting your foot in it everywhere You're in Japan for business negotiations. You greet the Japanese participants without taking their position in the company hierarchy into account. And you actually believe that a firm handshake and a friendly pat on the shoulder is an appropriate greeting. The meeting proceeds in a chilly atmosphere, with no tangible result for you. greet behaviour prepare for do business</p>	<p>Faux-pas en série Tu es au Japon pour des négociations d'affaires. Tu salues les participants de l'entreprise japonaise en ne tenant nullement compte de leur position dans la hiérarchie. Par ailleurs, tu es d'avis qu'une poignée de main ferme, accompagnée d'une petite tape amicale sur l'épaule, constitue une salutation acceptable. La rencontre se déroule dans un climat glacial et sans résultat tangible pour toi. saluer comportement se préparer faire des affaires</p>	<p>Gaffe dappertutto Sei in Giappone per delle trattative d'affari. Saluti i membri della ditta giapponese senza preoccuparti della loro posizione nella gerarchia. E pensi anche che una forte stretta di mano e una cordiale pacca sulla spalla siano un modo adeguato di salutare. L'incontro si svolge in un'atmosfera fredda e non ottieni alcun risultato sostanziale. salutare comportamento prepararsi fare affari</p>	<p>Meteduras de pata por todas partes Estás en Japón por unas negociaciones. Saludas a los participantes de la empresa japonesa sin tener en cuenta su orden jerárquico. Y además, crees que un buen apretón de manos con una palmadita en el hombro es una forma adecuada de saludar. El encuentro transcurre en una atmósfera fría y sin un resultado concreto para ti. saludar comportamiento prepararse hacer negocios</p>
<p>Small Talk ohne Ende Ein erstes Treffen mit wichtigen chinesischen Geschäftspartnern steht an. Nach umständlichem Austausch der Visitenkarten möchtest du schnell zur Sache kommen. Aber die Chinesen hören gar nicht auf über allgemeine und private Themen zu sprechen. Visitenkarten Themen Geduld Geschäftstreffen</p>	<p>Non-stop small talk A first meeting has been arranged with important Chinese business partners. After a long-winded exchange of business cards, you would like to get straight down to business. But the Chinese side keeps on talking about things in general and private topics. business cards topics patience business meeting</p>	<p>Bavardages sans fin Un premier rendez-vous avec d'importants partenaires chinois est à l'ordre du jour. Après un échange de cartes de visite compliqué, tu aimerais en venir rapidement au fait. Mais les Chinois n'arrêtent pas de parler de généralités ou de sujets privés. cartes de visite sujets patience rendez-vous d'affaires</p>	<p>Chiacchiere senza fine È in programma un primo incontro con degli importanti partner d'affari cinesi. Dopo un lungo scambio dei biglietti da visita vorresti venire velocemente al dunque. Ma i cinesi non smettono più di parlare di cose generali o private. biglietti da visita temi pazienza incontro d'affari</p>	<p>Interminable conversación trivial Vas a tener un encuentro con unos socios chinos muy importantes. Después de un intercambio minucioso de tarjetas de visita, te gustaría ir rápidamente al grano. Pero los chinos no paran de hablar de temas generales y privados. tarjetas de visita temas paciencia reunión de negocios</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Der klassische Tourist als Opfer Du flanierst durch Barcelonas Altstadt. Mit kleinem Rucksack, Kamera, Sonnenhut und Sonnenbrille siehst du aus wie der typische Tourist. Das sehen auch zwei dreiste Straßenräuber und entreißen dir die Kamera und den Rucksack mit Geld, Kredit- und EC-Karten, Pass und allen Reiseunterlagen. Problem böse Warnungen</p>	<p>The classic tourist as victim You're strolling through Barcelona's old quarter. With your small backpack, camera, sunhat and sunglasses, you look like a typical tourist. That's also what two brazen muggers think, and they grab your camera and the backpack, which has money, your credit and EC cards, passport and all your travel documentation in it. problem nasty warnings</p>	<p>Les touristes, cibles idéales Tu te balades dans la vieille ville de Barcelone. Avec ton petit sac à dos, ton appareil photo, ton chapeau et tes lunettes de soleil, tu es le type même du touriste. C'est également l'avis de deux voleurs à la tire qui n'ont pas froid aux yeux et qui te dépouillent de ton appareil photo et de ton sac à dos dans lequel se trouvent ton argent, ta carte bancaire, ta carte de crédit, ton passeport et tes documents de voyage. problème mal mises en garde</p>	<p>Come vittima il classico turista Passeggi per il centro storico di Barcellona. Con un piccolo zaino, la macchina fotografica, il cappello da sole e gli occhiali da sole, hai il tipico aspetto da turista. Lo notano anche due ladri di strada sfacciati, che ti strappano la macchina fotografica e lo zaino con i soldi, la carta di credito, il bancomat, il passaporto e tutti i documenti di viaggio. problema brutto avvertimenti</p>	<p>El turista clásico como víctima Paseas por el casco antiguo de Barcelona. Con una mochila pequeña, cámara, sombrero y gafas de sol pareces un turista típico. Esto también lo ven dos ladrones callejeros descarados, que te arrebatan la cámara y la mochila con el dinero, las tarjetas de crédito y Maestro®, el pasaporte y todos los documentos del viaje. problema malo advertencias</p>
<p>Landgang Du machst in einer kleinen, sehr pittoresken Hafenstadt an der Amalfiküste Urlaub. Was du nicht wusstest: Hier gehen regelmäßig große Kreuzfahrtschiffe vor Anker und Tausende Passagiere überfluten den kleinen Ort. Händler eindeutig Ruhe Kaff</p>	<p>Shore leave You're holidaying in a very picturesque little seaport on the Amalfi coast. What you didn't know is that large cruise ships regularly drop anchor here and thousands of passengers pour into the small town. tradesmen definitely peace and quiet dump</p>	<p>Escale Tu passes tes vacances dans un charmant petit port de la côte amalfitaine. Mais ce que tu ne savais pas, c'est que des paquebots de croisière y jettent l'ancre régulièrement et que des milliers de passagers déferlent alors sur la petite localité. commerçants de toute évidence calme bled</p>	<p>Approdo Sei in vacanza in una piccola città portuale e molto pittoresca sulla costa amalfitana. Una cosa però non la sapevi: qui normalmente gettano l'ancora grandi navi da crociera e migliaia di passeggeri inondano il piccolo paese. commercianti chiaramente tranquillità buco</p>	<p>Permiso de tierra Estás de vacaciones en una pequeña ciudad pintoresca en la costa amalfitana. Lo que tú no sabías: aquí echan el ancla regularmente cruceros grandes y miles de pasajeros inundan la pequeña ciudad. comerciantes claramente tranquilidad pueblucho</p>
<p>Salzluft befreit die Atemwege Um deine Bronchitis in den Griff zu bekommen, verbringst du zwei Wochen auf der Nordseeinsel Amrum. Das Salzwasser, die Brandung und frischer Wind machen die würzige, jodhaltige Salzluft aus. Es ist nicht viel los auf der Insel, aber du kommst gesund und bestens erholt nach Hause zurück. langweilig erholt Gesundheit Erfahrung</p>	<p>Salt air frees up the airway To get over your bronchitis, you spend two weeks on the North Sea island of Amrum. The saltwater, the surf and the fresh winds are what make up the tangy, iodized salt air. Not a lot happens on the island, but you do return home healthy and fully recovered. boring rested health experience</p>	<p>Les bienfaits de l'air marin (Die wohltuende Wirkung der Seeluft) Afin de venir à bout de ta bronchite, tu passes deux semaines sur Amrum, une île de la mer du Nord. C'est à l'eau salée, au déferlement des vagues et au vent que l'air marin doit sa richesse en iode et son côté vivifiant. Il ne se passe pas grand-chose sur l'île, mais tu rentres chez toi en bonne santé et en pleine forme. s'ennuyer en forme santé expérience</p>	<p>L'aria salata libera le vie respiratorie Per liberarti dalla tua bronchite trascorri due settimane sull'isola di Amrum, nel Mare del Nord. L'acqua salata, il frangente e il vento fresco rendono l'aria salata, ricca di iodio e aromatica. Sull'isola non c'è molto, però tu torni a casa guarito/a e ben riposato/a. noioso riposato/a salute esperienza</p>	<p>El aire de sal libera las vías respiratorias Para curarte de la bronquitis, pasas dos semanas en la isla del mar del Norte Amrum. El agua salada, el oleaje y el viento fresco son la esencia del aire salado, condimentado y yodado. En la isla no pasa prácticamente nada, pero regresas a casa sano y totalmente descansado. aburrimiento descansado salud experiencia</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Mediterrane Frostbeulen Du möchtest nicht dann in den Urlaub gehen, wenn alle gehen. Deshalb verbringst du Anfang März eine Woche auf Sizilien. Tagsüber herrscht sehr angenehmes, mildes Wetter. Aber nachts wird es noch ziemlich kalt. Das wäre kein Problem, aber niemand hat dir gesagt, dass die Häuser im Süden selten vernünftige und oft gar keine Heizanlagen haben. sich erkälten freiwillig Rheuma nächstes Mal</p>	<p>Mediterranean chilblains You want to avoid going on holiday when everyone else is doing so. Which is why you're spending a week in Sicily in early March. During the day, the weather is mild and pleasant, but it still gets rather cold at night. This would not be a problem, but no one told you that houses in the south rarely have a decent heating system – and some have none at all. catch a cold by choice rheumatism next time</p>	<p>Engelures en Méditerranée Tu ne veux pas partir en vacances en même temps que tout le monde. C'est la raison pour laquelle tu passes une semaine en Sicile début mars. Dans la journée, il fait très doux et le temps est très agréable. Mais la nuit, il fait encore très froid. Ce ne serait pas un problème si on t'avait prévenu que dans le Sud, les maisons sont rarement équipées d'un système de chauffage performant... quand il y en a un. attraper un rhume de soi-même rhumatismes la prochaine fois</p>	<p>I mediterranei freddolosi Non vorresti andare in vacanza quando ci vanno tutti. Per questo trascorri una settimana di vacanza in Sicilia all'inizio di marzo. Di giorno il tempo è molto piacevole e mite. Ma di notte fa ancora piuttosto freddo. Di per sé non sarebbe un problema, però nessuno ti ha detto che le case al Sud raramente hanno un riscaldamento decente e spesso non ce l'hanno proprio. prendersi un raffreddore di mia spontanea volontà reumatismi la prossima volta</p>	<p>Sabañones mediterráneos No quieres irte de vacaciones cuando van todos. Por eso pasas una semana a principios de marzo en Sicilia. De día, el tiempo es muy agradable y templado. Pero por la noche hace todavía bastante frío. No sería un problema, pero nadie te ha dicho que las casas en el sur de Europa raramente cuentan con sistemas de calefacción adecuados y que a menudo ni siquiera tienen calefacción. resfriarse voluntario reuma la próxima vez</p>
<p>Reise auf dem Dach Du bist als Rucksacktourist in Südamerika in einem kleinen Ort in den Anden gelandet. Nur einmal täglich fährt ein Bus in die nächste Stadt. Entsprechend überfüllt ist dieser Bus und es bleibt dir nichts anderes übrig, als zwischen Gepäck und anderen Reisenden auf dem Dach des Busses Platz zu nehmen. Land Kurven unbequem Reiseabenteuer</p>	<p>Rooftop journey You're backpacking in South America and have landed up in a small place somewhere in the Andes. The bus to the next town leaves only once a day and is therefore always overcrowded. You have no choice but to find a place to sit among the luggage and other travellers up on the roof of the bus. countryside bends uncomfortable travel adventure</p>	<p>Voyage sur le toit Au cours d'un trek en Amérique du Sud, tu atterris dans une petite localité des Andes. Il n'y a qu'un bus par jour pour la ville la plus proche. Par conséquent, le bus est plein à craquer et tu n'as pas d'autre solution que de prendre place sur le toit, parmi les bagages et d'autres voyageurs. pays virages inconfortable aventure</p>	<p>Viaggio sul tetto Durante il tuo viaggio zaino in spalla per il Sudamerica sei arrivato/a in un piccolo paese delle Ande. L'autobus per la città più vicina passa solo una volta al giorno. Per questo è strapieno e non ti resta nient'altro da fare che prendere posto sul tetto dell'autobus, in mezzo ai bagagli e agli altri passeggeri. paese curve scomodo avventura di viaggio</p>	<p>Viaje en el tejado Eres un turista de mochila por América del Sur y has llegado a una pequeña ciudad de los Andes. El autobús que lleva a la siguiente ciudad sale solo una vez al día. Evidentemente, este autobús está abarrotado y no te queda más remedio que sentarte entre el equipaje y otros pasajeros en el tejado del autobús. país curvas incómodo viaje de aventuras</p>
<p>Lange Wege zwischen den Gates Auf deinem Flug von Frankfurt nach San Diego musst du in Chicago umsteigen. Du hast mehr als eine Stunde Zeit, gehst einen Kaffee trinken und spazierst gemütlich im Transitbereich umher. Als du dich schließlich zum Gate begeben willst, merkst du erst, wie groß der Flughafen ist. Du schaffst es in allerletzter Minute deinen Anschlussflug zu bekommen. außer Puste beinahe riesig Flughafenpersonal</p>	<p>Long distance between the gates On your flight from Frankfurt to San Diego, you have to change planes in Chicago. You have more than an hour's time and so you go for a coffee and stroll through the transit area. Only when you finally decide to head for the gate do you realize how big the airport is. You manage to catch the connecting flight at the very last minute. puffed out almost huge airport staff</p>	<p>Distances entre les portes d'embarquement Ton vol de Francfort à San Diego n'est pas direct, tu as une correspondance à Chicago. Comme tu as plus d'une heure d'attente, tu vas prendre un café et te balader tranquillement dans la zone de correspondance. C'est seulement au moment de te rendre à la porte d'embarquement que tu te rends compte de la taille de l'aéroport ; à la toute dernière minute, tu parviens néanmoins à avoir ta correspondance. à bout de souffle presque gigantesque personnel de l'aéroport</p>	<p>Lunghe distanze tra un gate e l'altro Durante il volo da Francoforte a San Diego devi fare scalo a Chicago. Hai più di un'ora di tempo, vai a bere un caffè e passeggi tranquillamente nell'area di transito. Soltanto al momento di andare al gate ti accorgi di quanto sia grande l'aeroporto. Ce la fai a prendere la tua coincidenza all'ultimo minuto. senza fiato quasi quasi enorme personale dell'aeroporto</p>	<p>Largos recorridos entre las puertas de embarque Durante un vuelo de Francfort a San Diego tienes que hacer escala en Chicago. Tienes más de una hora de tiempo, vas a tomar un café y paseas tranquilamente por la zona de tránsito. Cuando finalmente quieres ir hacia la puerta de embarque, te das cuenta de lo grande que es el aeropuerto. Consigues llegar a tu vuelo de conexión en el último minuto. sin aliento por poco enorme personal del aeropuerto</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Ebbe und Flut Du machst während deines Nordsee-Urlaubs eine ausgedehnte Wattwanderung. Plötzlich steigt vom Meer her dichter Nebel auf. Du verlierst die Orientierung, die Flut kommt in etwa einer Stunde. Das Wasser umspült schon deine Füße, als du endlich das rettende Ufer erreichst. Panik zum Glück Nebel sich anschließen</p>	<p>High and low tide While on holiday by the North Sea, you go on an extended walk across the mudflats. Suddenly, a thick fog begins to rise from the sea and you lose your bearings. It will be high tide in about an hour. The water is already washing around your feet as you finally reach dry land. panic fortunately fog team up with</p>	<p>Marée basse, marée haute Au cours de tes vacances en mer du Nord, tu fais une longue randonnée sur les Wadden. Un épais brouillard provenant de la mer surgit soudain. Tu n'arrives plus à t'orienter ; dans une heure environ, la mer sera à marée haute. Lorsque tu rejoins enfin la rive, tu as déjà de l'eau aux chevilles. panique par chance brouillard aller avec quelqu'un</p>	<p>Alta e bassa marea Durante la tua vacanza sul Mare del Nord fai una lunga passeggiata nel Watt. Improvvisamente si leva una fitta nebbia dal mare. Perdi l'orientamento e tra un'ora arriva l'alta marea. L'acqua ha già raggiunto i tuoi piedi, quando finalmente ti metti in salvo sulla riva. panico per fortuna nebbia unirsi</p>	<p>Bajamar y pleamar Durante unas vacaciones en el mar del Norte haces una larga excursión por la marisma. De repente, surge del mar una niebla espesa. Pierdes el sentido de la orientación y la pleamar llega en casi una hora. El agua ya está bañando tus pies cuando por fin llegas a la orilla. pánico por suerte niebla apuntarse</p>
<p>Kalkutta Du gibst einem Taxifahrer in Kalkutta einen Zettel mit der Adresse, zu der du möchtest. Er nickt eifrig, und nachdem du den Preis ausgehandelt hast, beginnt die Fahrt. Du bist irritiert, dass er ständig anhält, Passanten den Zettel zeigt und nach dem Weg fragt. Dein Gastgeber bringt schließlich Licht ins Dunkel: Der Taxifahrer konnte nicht lesen. die Fahrer lesen Stadtrundfahrt vereinbaren</p>	<p>Kolkata You give a taxi driver in Kolkata a piece of paper with the address of where you want to go. He nods enthusiastically and, after you've negotiated a price, sets off. You're annoyed that he keeps stopping to show passers-by the piece of paper and ask them the way. In the end, your host enlightens you: the taxi driver couldn't read. drivers read city tour agree on</p>	<p>Calcutta À Calcutta, tu donnes à un chauffeur de taxi un papier avec l'adresse de ta destination. Il acquiesce avec empressement et une fois que vous vous êtes mis d'accord sur le prix, le trajet commence. Il ne cesse de s'arrêter pour montrer le papier aux passants et demander son chemin, ce qui te perturbe. C'est finalement ton hôte qui éclaircit le mystère : le chauffeur ne savait pas lire. chauffeurs lire visite de la ville se mettre d'accord</p>	<p>Calcutta Dai a un tassista di Calcutta un biglietto con l'indirizzo dove vuoi andare. Lui, pieno di zelo, fa segno di sì con la testa e, dopo che hai contrattato il prezzo, comincia il viaggio. Sei confuso/a dal fatto che il tassista si ferma continuamente, mostra il biglietto ai passanti e chiede la via. Alla fine è la persona che ti ospita a fare chiarezza: il tassista non sapeva leggere. autisti leggere giro della città concordare</p>	<p>Calcuta En Calcuta le das al taxista un papel con la dirección adonde quieres ir. Él asiente con la cabeza y después de haber negociado el precio, el viaje puede empezar. Pero te sorprende que el taxista pare continuamente, enseñe a la gente de la calle el papel y pregunte por la dirección. Tu anfitrión al final te lo aclara todo: el taxista no sabía leer. conductor leer visita guiada a la ciudad negociar</p>
<p>Bed & Breakfast mit Milben Du besuchst deine Tochter, die als Austauschschülerin in Kilkenny, Irland weilt. Du quartierst dich in einer einfachen Bed & Breakfast-Unterkunft ein. Das Zimmer ist in Ordnung, das Frühstück ausgiebig. Aber schon bald juckt es dich an Armen und Beinen und es wird jeden Tag schlimmer. Der Arzt teilt dir mit: Du hast dir die Krätze als Reisesouvenir eingefangen. unangenehm Achtung verschreiben Behandlung</p>	<p>Bed & breakfast with mites You're visiting your daughter, who's an exchange student in Kilkenny, Ireland. You move into a simple B&B. The room is OK, with a substantial breakfast. However, your arms and legs soon begin to itch and it gets worse each day. The doctor informs you that the scabs you've acquired are travel souvenirs. unpleasant watch out prescribe treatment</p>	<p>Bed & Breakfast avec parasites en bonus Tu vas voir ta fille qui participe à un échange scolaire à Kilkenny, en Irlande. Tu trouves à te loger dans un modeste Bed & Breakfast. La chambre est correcte, le petit-déjeuner copieux. Mais très vite, tu ressens des démangeaisons aux bras et aux jambes et cela ne fait qu'empirer chaque jour. Le médecin t'annonce que tu as rapporté la gale en souvenir. désagréable attention prescrire traitement</p>	<p>Bed & breakfast con gli acari Fai visita a tua figlia che è a Kilkenny, in Irlanda, per uno scambio scolastico. Trovi alloggio in un semplice bed & breakfast. La camera va bene e la colazione è abbondante. Dopo poco però cominci a sentire prurito alle braccia e alle gambe e ogni giorno peggiora. Il medico ti informa: come souvenir delle vacanze ti sei preso/a la scabbia. sgradevole attenzione prescrivere trattamento</p>	<p>Bed & Breakfast con ácaros Visitas a tu hija, que está haciendo un intercambio escolar en Kilkenny, Irlanda. Te alojas en un sencillo Bed & Breakfast. La habitación está bien y el desayuno es abundante. Pero pronto te pican los brazos y las piernas, y cada día es peor. El médico te informa: has cogido la sarna como recuerdo de viaje. desagradable atención recetar tratamiento</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>In der Falle Du fährst an einer portugiesischen Küstenstraße entlang. An einem Aussichtspunkt hältst du an und entfernst dich etwas vom Auto, um den spektakulären Ausblick zu genießen. Aus den Augenwinkeln erkennst du jedoch, dass sich jemand in dein Auto gesetzt hat. Reaktionsschnell richtest du den Schlüssel auf das Auto und verschließt es. Der Dieb sitzt in der Falle. Held sich befreien abschließen verwüsten</p>	<p>Trapped You're driving along a coastal road in Portugal. You stop at a lookout point and move away from your car a little to enjoy the spectacular view. Out of the corner of your eye you notice that someone has sat down in your car. Your immediate reaction is to point your key at the car and lock it. The thief is now trapped. hero get free lock vandalize</p>	<p>Pris au piège Tu es au volant de ta voiture sur une route côtière portugaise. Tu t'arrêtes à un point de vue et t'éloignes quelque peu de ta voiture pour mieux profiter de la vue spectaculaire. Cela ne t'empêche pas d'apercevoir du coin de l'oeil que quelqu'un s'est assis dans ta voiture. D'un geste prompt, tu brandis la clé en direction de la voiture et la verrouilles. Le voleur est pris au piège. héros(héroïne) se libérer fermer à clé saccager</p>	<p>In trappola Stai percorrendo una strada costiera del Portogallo. Ti fermi in un punto panoramico e ti allontani un po' dalla macchina per goderti la vista spettacolare. Con la coda dell'occhio ti accorgi però che nella tua macchina si è seduto qualcuno. Con una reazione velocissima, punti la chiave verso la macchina e la chiudi. Il ladro è in trappola. eroe liberarsi chiudere a chiave devastare</p>	<p>En la trampa Estás conduciendo en una carretera de la costa portuguesa. Te paras en un mirador y te alejas un poco del coche para disfrutar de las vistas espectaculares. Por el rabillo del ojo, sin embargo, te das cuenta de que alguien se ha sentado en tu coche. Reaccionando rápidamente, diriges tu llave hacia el coche y lo cierras. El ladrón ha caído en la trampa. héroe liberarse cerrar con llave destrozar</p>
<p>Im Halbschlaf unterwegs Übermüdet nach einem langen Überseeflug verlässt du das Flugzeug und trottest den anderen Fluggästen Richtung Gepäckband hinterher. Du merkst nicht, dass der Herr vor dir direkt auf den Ausgang zusteuert und den Sicherheitsbereich verlässt – und du mit ihm. wieder Schalter passieren Zollbeamter</p>	<p>En route half-asleep You're tired out as you exit the plane after a long overseas flight, and you trudge along behind the other passengers towards the luggage conveyor belt. You fail to notice that the gentleman in front of you is heading straight for the exit and then leaves the security zone – with you following him. again counter happen customs officer</p>	<p>Pas bien réveillé(e) Épuisé(e) par un long vol transatlantique, tu descends de l'avion et te traînes à la suite des autres passagers en direction du tapis à bagages. Tu ne te rends pas compte que le monsieur, qui te précède, se dirige directement vers la sortie et quitte le périmètre de sécurité – et toi avec lui. retourner comptoir arriver douanier</p>	<p>In giro mezzo/a addormentato/a Stanchissimo/a dopo un lungo volo oltreoceano, scendi dall'aereo e ti trascini dietro agli altri passeggeri verso il nastro bagagli. Non ti accorgi che il signore davanti a te sta puntando direttamente verso l'uscita e sta lasciando l'area di sicurezza – e tu con lui. di nuovo sportello succedere funzionario doganale</p>	<p>De viaje en duermevuela Agotado después de un largo vuelo transatlántico, sales del avión y te arrastras detrás de los demás pasajeros en dirección a la cinta transportadora. No te das cuenta de que el señor que está justo delante de ti se va en dirección a la salida y deja atrás la zona de seguridad. Y tú con él. otra vez mostrador pasar funcionario de aduanas</p>
<p>Mit Flip-Flops zum Gipfel Die Kärntner Seen und Berge haben für Badeurlauber und Wanderer viel zu bieten. Doch wenn der Badeurlauber dann die Berge erkunden will, kann es kritisch werden. Du musst zwei jungen Frauen mit Flip-Flops beim Abstieg im felsigen Gelände helfen. Ausrüstung rutschen Zehen herunter</p>	<p>Reaching the summit in flip-flops The Carinthian Alps and lakes have a lot to offer bathers and hikers who holiday there. But things can get critical when bathers decide they want to explore the mountains. You have to help two young women wearing flip-flops as they make their way down in rocky terrain. gear slide toes down</p>	<p>À la conquête des sommets... en tongs Avec ses lacs et ses montagnes, la Carinthie a tout pour plaire aux amateurs de baignade comme de randonnée. Mais là où ça se complique, c'est quand un amateur de baignade veut partir à la découverte de la montagne. C'est ainsi que lors d'une descente, tu dois venir en aide, dans un passage rocheux, à deux jeunes femmes en... tongs. équipement glisser orteils descendre</p>	<p>Verso la cima con gli infradito I monti e i laghi della Carinzia hanno molto da offrire per gli escursionisti e i turisti che amano fare il bagno. Ma quando questi ultimi vogliono esplorare le montagne, la situazione si fa difficile. Devi aiutare due giovani donne con gli infradito a scendere su un terreno roccioso. attrezzatura scivolare dita dei piedi giù</p>	<p>Con chancletas en la cumbre Los lagos y las montañas de Carintia en Austria tienen mucho que ofrecer a los veraneantes y a los excursionistas. Pero cuando el veraneante quiere explorar las montañas, la situación puede volverse crítica. Tienes que ayudar a dos mujeres jóvenes con chancletas durante la bajada por un terreno rocoso. equipamiento resbalar dedo del pie hacia abajo</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Sprachlos in Italien Du bist auf der Fahrt nach Korsika und kommst am frühen Morgen am Fährhafen in La Spezia an. Als du am Hafentankplatz entlangfährst, stößt auf einmal ein Auto rückwärts aus der Parktasche und rammt dich voll an der Fahrerseite. Drei Italiener steigen aus dem Auto. Es stellt sich schnell heraus, dass die drei nur Italienisch sprechen. übersetzen Schuld einladen sich verständigen</p>	<p>Speechless in Italy You're on your way to Corsica and it's early morning when you arrive at the ferry terminal in La Spezia. As you're driving through the harbour car park, a car suddenly reverses out of the parking bay and rams right into the driver's side of your car. Three Italians get out of the vehicle. It quickly becomes obvious that all three speak only Italian. translate fault invite make oneself understood</p>	<p>Histoire sans paroles (Geschichte ohne Worte) Tu es en route pour la Corse et tu arrives tôt le matin au port de ferries de La Spezia, en Italie. Tu longes le parking du port quand, soudain, une voiture sort d'une place de parking en marche arrière et emboutit le côté passager de ta voiture. Trois Italiens descendent de l'autre voiture. Il s'avère que tous trois ne parlent que l'italien. traduire en tort inviter communiquer</p>	<p>Senza parole in Italia Sei in viaggio verso la Corsica e arrivi di primo mattino al porto dei traghetti di La Spezia. Mentri stai percorrendo la strada lungo il parcheggio del porto, un'auto esce improvvisamente a marcia indietro dal parcheggio e va a sbattere direttamente contro il lato guidatore della tua macchina. Dall'altra macchina scendono tre italiani. Si fa presto a capire che quei tre parlano solo l'italiano. tradurre colpa invitare farsi capire</p>	<p>Sin habla en Italia Estás de viaje a Córcega y llegas temprano por la mañana al puerto de La Spezia. Cuando vas por el aparcamiento del puerto, un coche sale en marcha atrás de su aparcamiento y te embiste directamente por la parte del conductor. Tres italianos salen del coche. Pronto va a estar claro que los tres solo hablan en italiano. traducir culpa invitar entenderse</p>
<p>Lähmende Hitze Mahabalipuram ist ein schöner Ort an Indiens Ostküste. Es gibt hier und in der Umgebung viel zu sehen: eine Krokodilfarm, Tempelanlagen, Werkstätten für Holz- und Steinkunst und vieles mehr. Doch die subtropische Hitze setzt dir so zu, dass du den ganzen Tag am Strand im Schatten der Palmen abhängst. Das findet dein Partner gar nicht gut. alleine Schlaftablette kühl Hotelstrand</p>	<p>Crippling heat Mahabalipuram is a lovely resort on the east coast of India. There's lots to see here and in the surrounding area: a crocodile farm, temple complexes, workshops for wooden and stone art, and plenty more. But the subtropical heat is affecting you so much that you spend the whole day lazing around in the shade of the palm trees. That doesn't go down at all well with your partner. alone stick-in-the-mud cool hotel beach</p>	<p>Il fait trop chaud pour visiter (Für Besichtigungen ist es viel zu heiß) Mahabalipuram, sur la côte Est de l'Inde, est un endroit superbe. Il y a beaucoup de choses à voir dans la ville et dans ses environs : ferme de crocodiles, temples, ateliers de sculpteurs sur bois ou sur pierre. Mais tu souffres tellement de la chaleur subtropicale que tu lézardes toute la journée sur la plage, à l'ombre des palmiers. Cela ne plaît pas du tout à ton compagnon/ta compagne. seul(e) loque frais plage de l'hôtel</p>	<p>Calura paralizzante Mahabalipuram è un bel posto sulla costa orientale dell'India. Qui nei dintorni c'è molto da vedere: una fattoria di coccodrilli, i templi, atelier artistici dove si lavora il legno o la pietra e tante altre cose. Ma la calura subtropicale ti dà così fastidio che bazzichi tutto il giorno all'ombra delle palme. Il tuo compagno non è per niente d'accordo. da solo/a soporifero/a fresco spiaggia dell'hotel</p>	<p>Calor paralizante Mahabalipuram es un lugar muy bonito en la costa este de India. Aquí y en los alrededores hay mucho que ver: una granja de cocodrilos, templos, talleres de talla de madera y de piedra y muchas más cosas. Pero el calor subtropical te agobia tanto que te pasas todo el día en la playa a la sombra de una palmera. A tu pareja esto no le parece nada bien. solo somnifero fresco playa del hotel</p>
<p>Einladung zum Abendessen Westeuropäer verirren sich nicht oft in diese abgelegene Gegend in Vietnam. Deshalb bist du und deine Reisebegleitung mit eurer Größe und den blonden Haaren eine Attraktion. Ihr werdet von Einheimischen spontan zum Abendessen in deren Haus eingeladen. Da ihr die Gastgeber nicht kennt, seid ihr etwas verunsichert. Einladung Hinterhalt servieren Gastgeber</p>	<p>Invitation to dinner West Europeans don't often venture into this remote area of Vietnam. That's why, with your height and blond hair, you and your travel companion are quite an attraction. Some of the locals spontaneously invite you to their home for dinner. Since you don't know your hosts, you feel somewhat nervous. invitation ambush serve hosts</p>	<p>Invitation à dîner Les Occidentaux ne s'aventurent que rarement dans cette région reculée du Viêtnam. En raison de votre taille et de vos cheveux blonds, ton compagnon/ta compagne et toi ne passez donc pas inaperçus. Les habitants vous invitent spontanément à dîner chez eux. Ne connaissant pas vos hôtes, vous êtes quelque peu embarrassés. invitation piège servir hôtes</p>	<p>Invito a cena Non si vedono spesso europei in queste zone sperdute del Vietnam. Per questo tu e la persona che ti accompagna siete delle attrazioni, con la vostra altezza e i capelli biondi. Alcune persone del posto vi invitano spontaneamente a cena a casa loro. Siete un po' incerti perché non conoscete i padroni di casa. invito tranello servire padroni di casa</p>	<p>Invitación a cenar A los europeos no les gusta perderse a menudopor esta zona remota de Vietnam. Por eso, tú y tu acompañante de viaje, con vuestra altura y vuestro pelo rubio, sois una atracción. Los autóctonos os invitan espontáneamente a cenar en sus casas. Como no conocéis a los anfitriones, os sentís un poco inseguros. invitación emboscada servir anfitrión</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Den Weltuntergang verschlafen Du hast einen sehr tiefen Schlaf. Deshalb bist du total schockiert, als du morgens den Wohnwagen verlässt. Das Vorzelt ist weg und der Campingplatz bietet ein Bild der Verwüstung. In der Nacht ist ein Sturm mit extremen Windböen über euren Urlaubsort an der spanischen Atlantikküste hinweggefegt. wecken Weltuntergang Verletzte Wettervorhersage</p>	<p>Sleeping through the end of the world You're a sound sleeper. That's why you're utterly shocked by what you see when you leave your caravan the next morning. The awning has vanished and the campsite is a scene of devastation. During the night, a storm with severe gusts of wind swept across your holiday resort on Spain's Atlantic coast. wake end of the world injured weather forecast</p>	<p>Le calme pendant la tempête (Ruhe während des Sturmes) Tu as le sommeil très profond. Aussi restes-tu complètement médusé(e) en sortant un matin de ta caravane quand tu découvres que ton auvent a disparu et que le terrain de camping offre un spectacle de désolation. Une tempête, accompagnée de rafales d'une extrême violence, a déferlé durant la nuit sur la localité de la côte Atlantique espagnole où tu passes tes vacances. réveiller fin du monde blessés prévisions météorologiques</p>	<p>Perdersi la fine del mondo dormendo Hai il sonno molto profondo. Per questo sei completamente scioccato/a quando la mattina esci dalla roulotte. La veranda della roulotte è sparita e il campeggio sembra devastato. Di notte si è abbattuta una tempesta con raffiche di vento estreme sulla vostra località di vacanze sulla costa atlantica della Spagna. svegliare fine del mondo feriti previsioni del tempo</p>	<p>Pasar el fin del mundo durmiendo Tienes un sueño muy profundo. Por eso estás en estado de choque total cuando sales de la caravana al día siguiente por la mañana. El toldo no está y el camping está devastado. Durante la noche una tormenta ha arrasado con ráfagas de viento extremadamente fuertes vuestro lugar de vacaciones en la costa atlántica española. despertar fin del mundo heridos pronóstico del tiempo</p>
<p>Heilige Mittagsruhe Du hast ein außergewöhnliches Hobby: Menhire (Hinkelsteine). Bei einem Korsika-Urlaub erfährst du, dass ein Menhir im Garten eines einsam gelegenen Hauses zu besichtigen ist. Du machst dich auf den Weg, findest das Haus und freust dich auf die Unterhaltung mit dem Eigentümer. Der reagiert auf dein Klopfen an der Tür sehr ungehalten. Es ist 14.00 Uhr, du hast ihn bei seiner Siesta gestört. wissen später temperamentvoll</p>	<p>Sacred siesta You have an unusual hobby: menhirs (megaliths). While holidaying in Corsica, you learn that a menhir is on view in the garden of a secluded house. You set off, find the house and look forward to speaking to the owner. He responds quite indignantly when you knock at his door. It's two in the afternoon and you've disturbed his siesta. know later temperamental</p>	<p>La sieste, c'est sacré Tu as un passe-temps qui sort de l'ordinaire : les menhirs. Au cours de vacances en Corse, tu apprends qu'on peut aller voir un menhir se trouvant dans le jardin d'une maison isolée. Tu te mets en route, trouves la maison et te réjouis à l'idée de t'entretenir avec le propriétaire. Mais ce dernier n'est pas ravi du tout que tu aies frappé à sa porte. Il est 14 heures, tu l'as dérangé en pleine sieste. savoir plus tard avoir son caractère</p>	<p>Il sacro riposo pomeridiano Hai un hobby fuori dal comune: i menhir. Durante una vacanza in Corsica vieni a sapere che è possibile visitare un menhir nel giardino di una casa isolata. Ti metti in viaggio, trovi la casa e non vedi l'ora di parlare con il proprietario. Bussi alla porta e lui reagisce in modo molto scortese. Sono le 14.00, lo hai disturbato durante la siesta. sapere più tardi di temperamento forte</p>	<p>Santa siesta Tienes una afición fuera de lo común: los menhires. Durante unas vacaciones en Córcega te enteras de que se puede ver un menhir en el jardín de una casa solitaria. Te pones en camino, encuentras la casa y te alegras de poder hablar con el propietario. Este reacciona a tu llamada a la puerta con un humor de perros. Son las 14:00 h y acabas de interrumpir su siesta. saber más tarde tener mucho genio</p>
<p>Verkehrte Welt 2017 – es ist kurz nach der denkwürdigen Amtseinführung des neuen US-Präsidenten. Du machst mit deinem amerikanischen Freund, der schon seit 10 Jahren in Deutschland lebt, Urlaub in Mexiko. Die Einheimischen sind sehr freundlich und ihr habt nette Begegnungen mit anderen Touristen. Doch bei der üblichen »Woher kommt ihr«-Frage ertappst du deinen Freund dabei, wie er sich als Deutscher ausgibt. etwas ansprechen bemerken Italiener politisch</p>	<p>Topsy-turvy world It's 2017 – shortly after the memorable inauguration of the new US president. You're on holiday in Mexico with your American boyfriend, who has been living in Germany for 10 years. The locals are very friendly and you have nice encounters with other tourists. But when it comes to the standard question "Where do you come from?", you catch your friend passing himself off as a German. ask about notice Italian political</p>	<p>Le monde à l'envers 2017 – peu après l'entrée en fonction mémorable du nouveau président des États-Unis. Tu es en vacances au Mexique avec ton copain, un Américain qui vit depuis dix ans déjà en Allemagne. Les Mexicains sont charmants et parmi les touristes que vous rencontrez, certains sont plutôt sympas. Or, quand on vous pose la traditionnelle question « Vous venez d'où ? », tu surprends ton ami à répondre qu'il est allemand. parler de quelque chose se rendre compte de Italien politique</p>	<p>Mondo alla rovescia 2017 – c'è appena stato il memorabile insediamento del nuovo presidente degli Stati Uniti. Sei in vacanza in Messico con un tuo amico americano che vive in Germania già da dieci anni. La gente del posto è molto gentile e avete avuto incontri molto cordiali con altri turisti. Ma alla domanda »Di dove siete?« sorprendi il tuo amico a spacciarsi per tedesco. parlare di qualcosa accorgersi italiano politico</p>	<p>El mundo al revés 2017: falta poco para la memorable investidura del nuevo presidente de los Estados Unidos. Estás de vacaciones en México con tu amigo estadounidense, que vive en Alemania desde hace 10 años. Los mexicanos son muy amables y tenéis unos encuentros muy simpáticos con otros turistas. Pero cuando llega la típica pregunta "De dónde sois", pillas a tu amigo haciéndose pasar por alemán. mencionar algo darse cuenta italiano político</p>

Deutsch	Englisch	Französisch	Italienisch	Spanisch
<p>Schöne Fahrt in die falsche Richtung Du hast für deinen Bali-Urlaub einen Shuttle-Transfer vom Flughafen zum Hotel gebucht. Am Flughafen erwartet dich ein freundlicher Mann, der ein Schild mit deinem Namen in die Höhe hält. Es wird eine angenehme Fahrt zum Hotel, dessen Namen dir aber völlig unbekannt vorkommt – es saß jemand mit gleichem Nachnamen im Flugzeug, für den dieser Shuttle-Service bestimmt war. Fahrer Nachteil Spazierfahrt Hotel</p>	<p>Nice ride in the wrong direction For your holiday in Bali, you've booked a shuttle transfer from the airport to the hotel. Waiting for you at the airport is a friendly man holding up a sign with your name on it. It's going to be a pleasant drive, although you don't recognize the name of the hotel at all. This shuttle service was intended for another passenger on the plane – with the same surname as you. driver disadvantage ride hotel</p>	<p>Erreur sur la personne (Irrtum in der Person) Tu pars en vacances à Bali et tu as réservé un transfert en navette de l'aéroport à l'hôtel. À l'aéroport, tu es attendu par un homme charmant qui brandit un panneau à ton nom. Le trajet jusqu'à l'hôtel se passe bien, et pourtant le nom de celui-ci ne te dit rien du tout – il y avait dans l'avion un autre passager qui portait le même nom que toi et c'est à lui qu'était destinée la navette. chauffeur inconvenient promenade en voiture hôtel</p>	<p>Bel viaggio nella direzione sbagliata Per le tue vacanze a Bali hai prenotato un trasferimento con il bus navetta dall'aeroporto all'hotel. All'aeroporto ti aspetta un signore gentile, che tiene alzato un cartello con il tuo nome. Ne risulta un viaggio molto piacevole verso l'hotel, di cui però non riconosci il nome – sull'aereo c'era qualcuno con il tuo stesso cognome per il quale era stato prenotato il servizio navetta. autista svantaggio giro hotel</p>	<p>Buen viaje en la dirección falsa Para tus vacaciones en Bali has reservado un servicio de lanzadera del aeropuerto al hotel. En el aeropuerto te espera un hombre amable que muestra un cartel con tu nombre. Va a ser un viaje muy agradable hacia tu hotel, cuyo nombre, sin embargo, te parece totalmente extraño. Resulta que en el avión había alguien con el mismo nombre para el que estaba reservado este servicio de lanzadera. conductor desventaja paseo en coche hotel</p>
<p>Paradies Du bist bei Beschreibungen und Fotos von Unterkünften immer skeptisch, zeigen sie doch meistens nur die Schokoladenseiten. Doch als du nach deiner Ankunft in dem toskanischen Landhotel dein Zimmer siehst und einen Rundgang durch die Anlage machst, stehen dir vor Freude die Tränen in den Augen. Das Haus, das Zimmer, der Garten, der Pool – es ist wie im Paradies! Glück Idylle nach Hause Paradies</p>	<p>Paradise You're always sceptical about descriptions and photos of accommodations, since they usually show you only their best side. But after you arrive at the country hotel in Tuscany and see your room, and then tour the grounds, your eyes fill with tears of joy. The building, your room, the garden, the pool – it's like being in paradise. joy idyll home paradise</p>	<p>Un vrai paradis Tu restes toujours sceptique face aux descriptions et aux photos des hébergements, dans la mesure où elles ne mettent généralement en avant que les bons côtés. Mais en arrivant à l'hôtel, situé au coeur de la campagne toscane, en découvrant ta chambre, puis en faisant le tour du site, tu en pleureras de joie. La maison, la chambre, le jardin, la piscine – on se croirait au paradis! bonheur endroit idyllique à la maison paradis</p>	<p>Paradiso Sei sempre molto scettico/a quando si tratta di descrizioni e foto di alloggi, perché di solito ne viene mostrato solo il lato migliore. Tuttavia, una volta arrivato/a a destinazione nel tuo hotel di campagna in Toscana, dopo che hai anche visto la tua stanza e hai fatto un giro dell'impianto, ti vengono le lacrime di gioia. La struttura, la camera, il giardino, la piscina – è come in paradiso! gioia idillio a casa paradiso</p>	<p>Paraíso Siempre eres muy escéptico ante descripciones y fotos de alojamientos, porque solo suelen mostrar su lado más agradable. Pero cuando al llegar a tu hotel rural en la Toscana ves tu habitación y recorres la finca, no puedes evitar que se te salten las lágrimas de alegría. La casa, la habitación, el jardín, la piscina... ¡es como estar en el paraíso! alegría idilio a casa paraíso</p>
<p>Nicht jeder findet dich sexy Bei den berühmten Sehenswürdigkeiten sind die Einheimischen schon daran gewöhnt, dass Touristen oft unpassend gekleidet sind. Aber in dieser kleinen Tempelanlage im Hinterland von Kambodscha löst dein Aufzug mit kurzen Hosen, ärmellosem T-Shirt und Badelatschen Bestürzung aus. Du wirst freundlich, aber bestimmt vom Gelände verwiesen. respektlos fremd verreisen Anblick</p>	<p>Not everyone finds you sexy Locals who live near famous landmarks have become used to seeing tourists who are often inappropriately dressed. But at the small temple complex in Cambodia's hinterland, your get-up – short trousers, sleeveless T-shirt and flip-flops – causes dismay. You are politely, but firmly, expelled from the site. disrespectful foreign travel away sight</p>	<p>Tout le monde ne te trouve pas sexy Les autochtones vivant à proximité de sites touristiques très connus sont habitués à ce que les touristes n'aient pas toujours une tenue des plus correctes. Mais dans ce petit sanctuaire de l'arrière-pays cambodgien, ton short, ton t-shirt et tes claquettes de piscine provoquent la consternation. On te prie aimablement mais fermement de quitter les lieux. manque de respect étranger(-ère) partir en voyage quelque chose de... à voir</p>	<p>Non tutti ti trovano sexy La gente del posto è già abituata ai turisti che vanno a vedere i luoghi di interesse con un abbigliamento spesso poco adatto. Ma in questo tempio nell'entroterra della Cambogia la tua sfilata con pantaloncini corti, maglietta senza maniche e ciabatte da spiaggia suscita sgomento. Ti mandano via dall'area in modo gentile, ma fermo. irrispettoso straniero viaggiare spettacolo</p>	<p>No todo el mundo te encuentra sexy En lugares de interés famosos, los lugareños están bastante acostumbrados a que los turistas vayan vestidos a veces de manera inoportuna. Pero en este pequeño templo en el interior de Camboya, la pinta que llevas con pantalones cortos, una camiseta sin mangas y chanclas causa consternación. Te expulsan del recinto de forma amable pero decidida. irrespetuoso extranjero viajar visión</p>